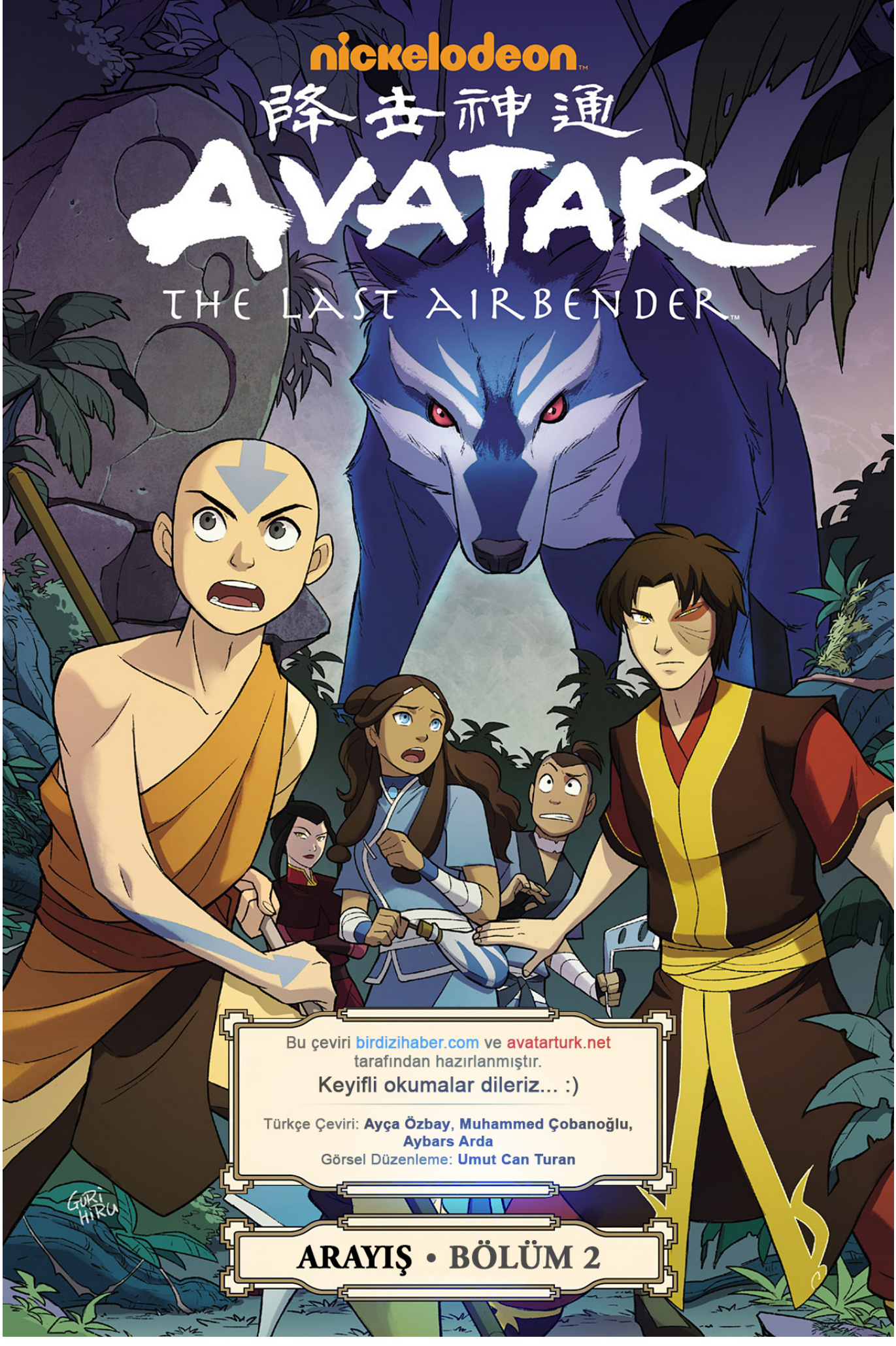


Bu çeviri birdizihaber.com ve avatarturk.net tarafından hazırlanmıştır.

Keyifli okumalar dileriz... :)

Türkçe Çeviri: **Ayça Özbay**, **Muhammed Çobanoğlu**, **Aybars Arda**

Görsel Düzenleme: **Umut Can Turan**

ARAYIŞ • BÖLÜM 2

nickelodeon

降去神通 AVATAR

THE LAST AIRBENDER

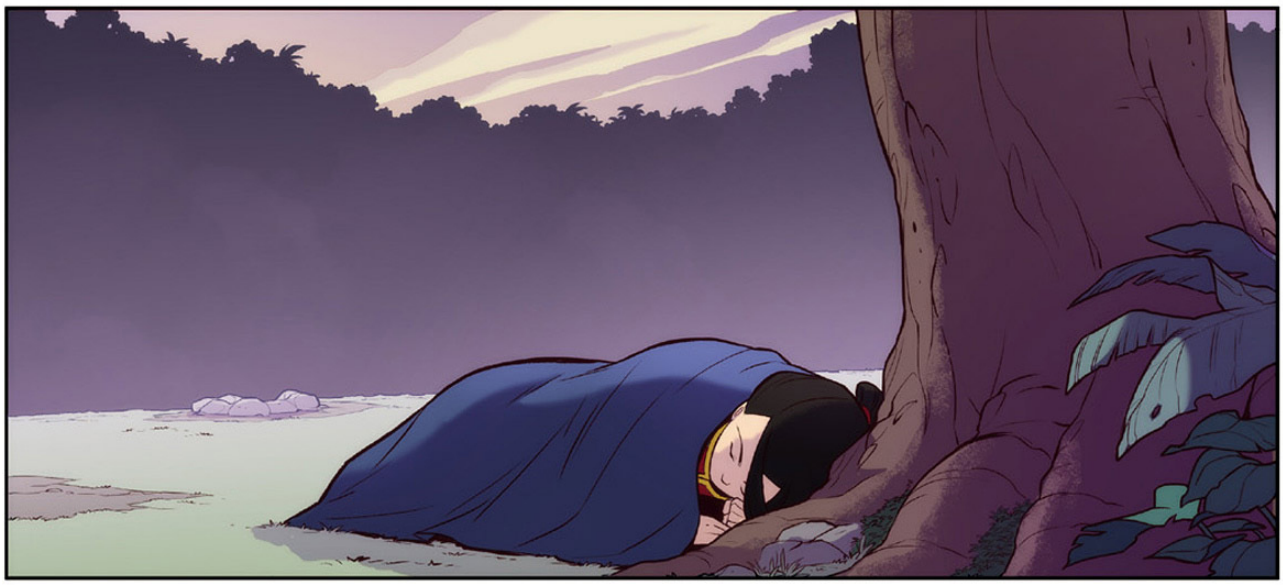
ARAYIŞ • BÖLÜM 2

script
GENE LUEN YANG

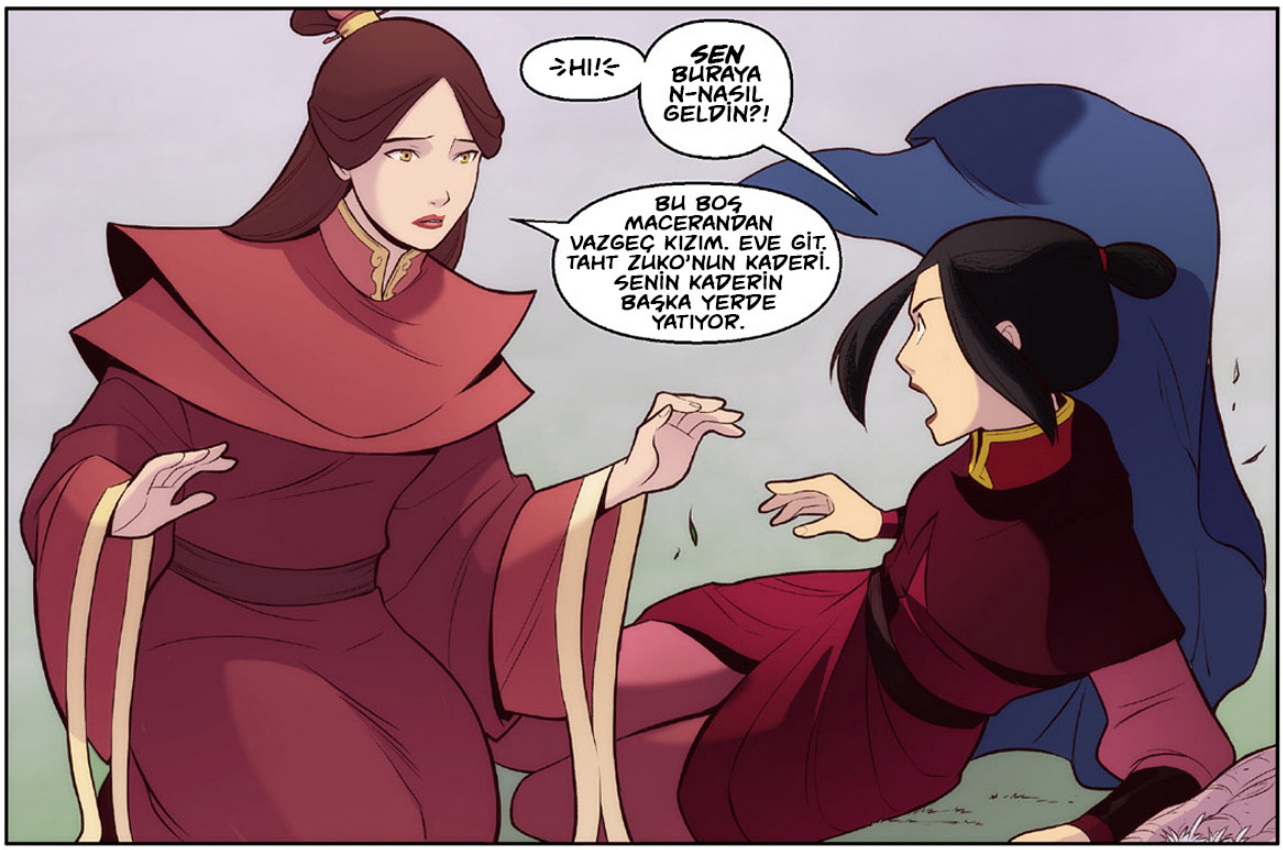
art and cover
GURIHIRU

lettering
MICHAEL HEISLER

DARK HORSE BOOKS

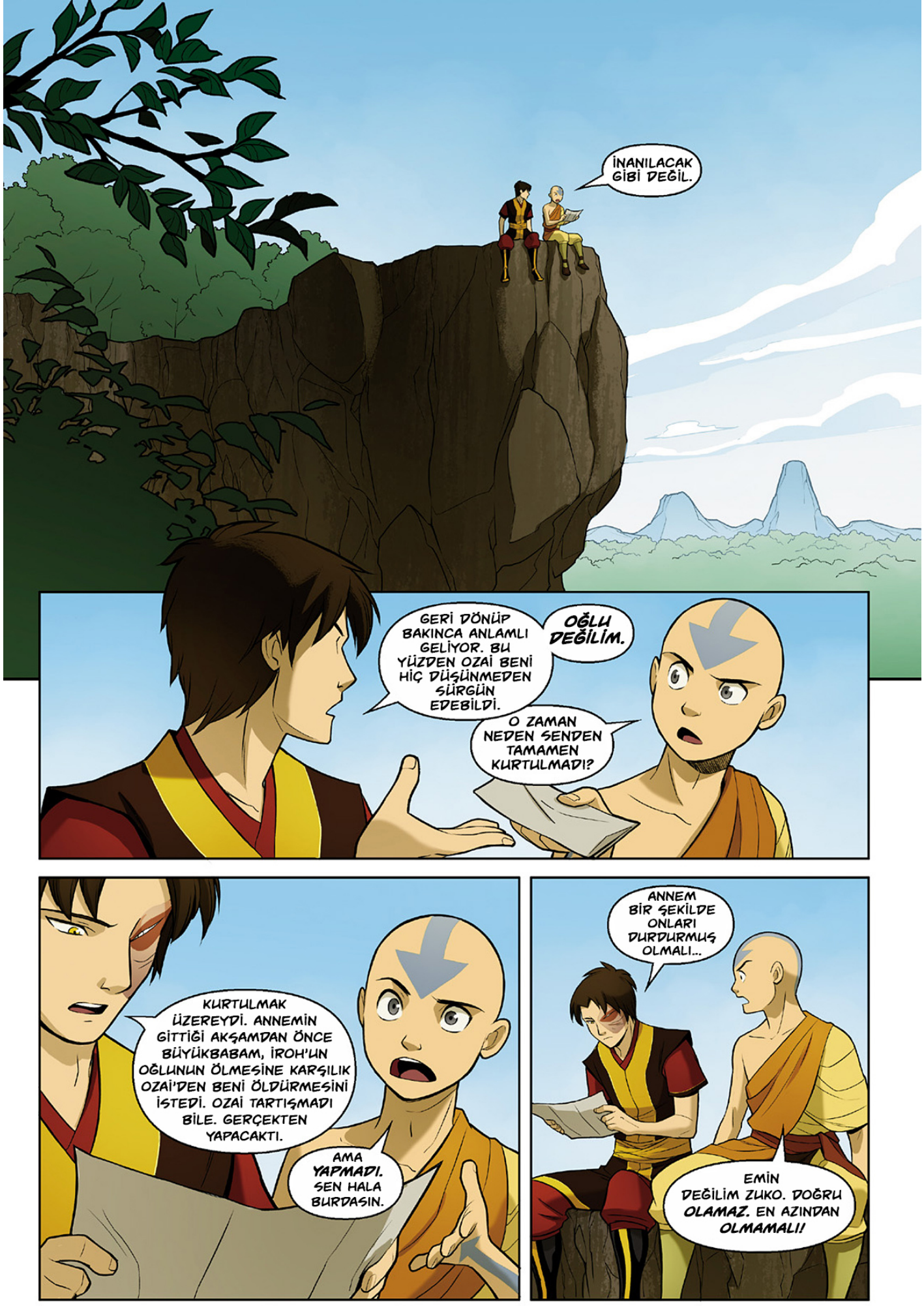



AZULA...

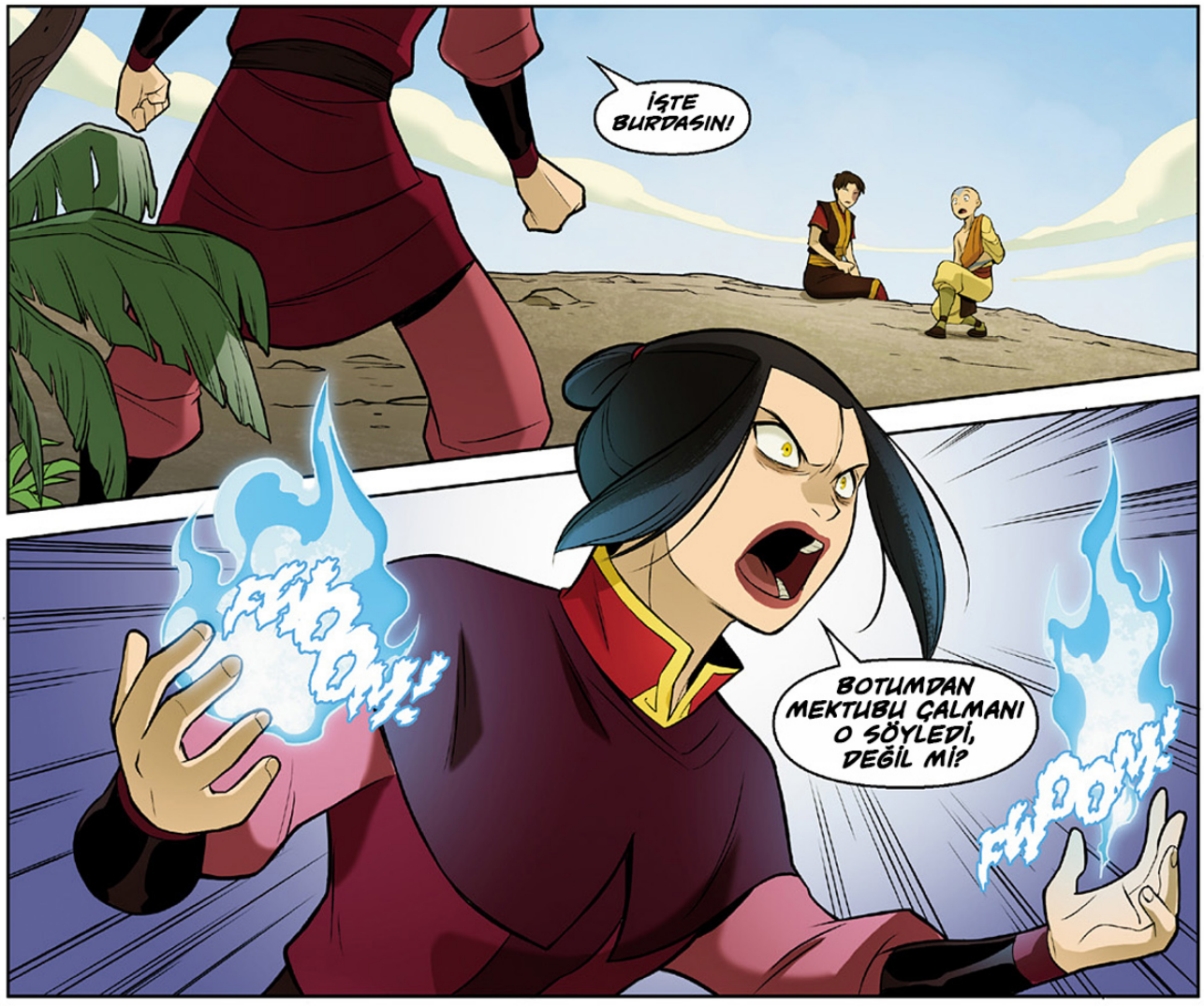

SEN BURAYA N-NASIL GELDİN?!
=HI!=
BU BOŞ MACERANDAN VAZGEÇ KIZIM. EVE GİT. TAHT ZUKO'NUN KADERİ. SENİN KADERİN BAŞKA YERDE YATIYOR.

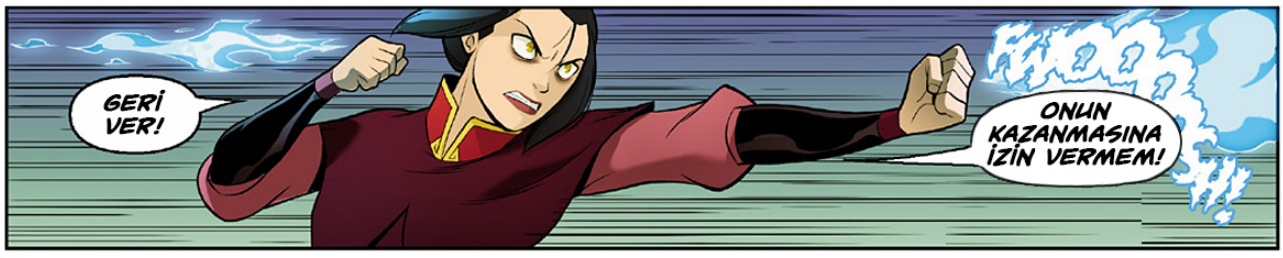

SANIRIM SANA MİNNETTAR OLMALIYIM. NE DE OLSA BENİ *SENİ* BULMA ZAHMETİNDEN KURTARDIN.
TÜM HAYATIN BOYUNCA TEHDİT VE KORKU MASKESİNİN ARKASINA SAKLANDIN.
KIYAMETİNLE BULUŞMAYA HAZIRLAN!
ZZZ-- KRAKKLE KRAKKLE -ZZZT
MASKENİ ÇIKAR. ANCAK O ZAMAN *GERÇEK KADERİNİN* GÜZELLİĞİNİ GÖRECEKSİN.
H-H-HAYIR... NEDEN AKLIMI *BÖYLE YALANLARLA* DOLDURMAK ZORUNDASIN? *TAHT BENİM KADERİM!*
ZZT-
KRK-FFFF...
...DEĞİL Mİ? BEN... BENİM...


--KANITIM VAR!
ÖHH!!
ELLERİNİ ÇEK ONDAN, AZULA!
KONK!
AHH!
KATARA--?
BEN İYİYİM. BİR ANDA UYANDI VE NEDENSE BANA DOĞRU ATLADI.
ANNE... NERDE...
MEKTUP! GİTMİŞ!
ZUKONUN
NERDE
OLDUĞUNU... SÖYLEYİN!
FWOOM!
FWOOM!


İNANILACAK GİBİ DEĞİL.
GERİ DÖNÜP BAKINCA ANLAMLI GELİYOR. BU YÜZDEN OZAİ BENİ HİÇ DÜŞÜNMEDEN SÜRGÜN EDEBİLDİ.
OĞLU DEĞİLİM.
O ZAMAN NEDEN SENDEN TAMAMEN KURTULMADI?
KURTULMAK ÜZEREYDİ. ANNEMİN GİTTİĞİ AKŞAMDAN ÖNCE BÜYÜKBABAM, İROH'UN OĞLUNUN ÖLMESİNE KARŞILIK OZAİ'DEN BENİ ÖLDÜRMESİNİ İSTEDİ. OZAİ TARTIŞMADI BİLE. GERÇEKTEN YAPACAKTI.
AMA YAPMADI. SEN HALA BURDASIN.
ANNEM BİR ŞEKİLDE ONLARI DURDURMUŞ OLMALI...
EMİN DEĞİLİM ZUKO. DOĞRU OLAMAZ. EN AZINDAN OLMAMALI!


NEDEN? TÜM GECE BU GARİP DUYGUYU HİSSETTİM... UMUT.
"UMUT"?! SEN NEYDEN BAHSEDİYORSUN? OZAİ'NİN OĞLU DEĞİLSİN. BU, TAHTIN İÇİN NE ANLAMA GELİYOR?
GERÇEK ATEŞ LORDU KİM?


İŞTE BURDASIN!
BOTUMDAN MEKTUBU ÇALMANI O SÖYLEDİ, DEĞİL Mİ?


GERİ VER!
ONUN KAZANMASINA İZİN VERMEM!




FOOM!
ANNE! AZULA ÇİÇEKLERDEN BİRİNİ YAKIYOR!
AZULA!


KRALLIK BAHÇESİNE SAYGI GÖSTERECEKSİN!
NE?! BUNU HAKETTİ. DİĞERLERİ KADAR GÜZEL DEĞİLDİ.


İSPİYONCU!
AHHH!!
FFSS!


BU KADAR YETER GENÇ HANIM! ODANA GİT VE HARAKETLERİNİ GÖZDEN GEÇİR!
İYİ MİSİN ZUKO?
NEDEN BU KADAR KÖTÜ OLMAK ZORUNDA?


PRENS OZAİ!
YUYAN OKÇULARINDAN VACHİR OLMALISIN. YÜZ METRE UZAKTAN BİR SİNEĞİ AĞACA ÇİVİLEYEBİLECEĞİNİ DUYDUM. ÜSTELİK ÖLDÜRMEDEN.
YUYAN DÖVMESİ OLAN HER OKÇU BUNU YAPABİLİR MAJESTELERİ.
YÜZ METREDEN SİNEĞİ ÖLDÜRMEDEN BİR AĞACA ÇİVİLEYEBİLİRİM... AMA BEN GÖZÜM KAPALIYKEN DE YAPABİLİRİM.
HM.
SENİN İÇİN BİR GÖREVİM VAR VACHİR.
ATEŞ ULUSUNUN UZAK BİR KÖŞESİNDE HİRA'A ADINDA BİR KÖY VAR. ORADA İKEM ADINDA BİR ADAM YAŞIYOR.
ONU BUL VE BU DÜNYAYI ONDAN ARINDIR.
HEMEN PRENSİM. VE SİZE SÖZ VERİYORUM. YAPTIKLARIMI KİMSE SİZE MAL ETMEYECEK.
HAYIR. GİZLİLİKLE UĞRAŞMA. O PİSLİK SOYSUZA SONUNUN ATEŞ ULUSU PRENSİ OZAİ TARAFINDAN ÖZELLİKLE EMREDİLDİĞİNİ SÖYLE.


FWOOOSH!
FWOOOSH!
FWOOOSH!
FWOOOSH!
FWOOOSH!
KATARA VE SOKKA NEREDE?! ONLARA NE YAPTIN?!
O BUNDAN YIRTAMAYACAK!
SEN GİT ONLARI KONTROL ET AANG! AZULAYI BANA BIRAK!
FWOOOSH!
GERİ VER! GERİ VER!!!
FWOOSH!


FWOOSH!
OOF!
ONA BUNUN BENİM KADERİM OLDUĞUNU SÖYLE!


HAYIR!
AH!
DOĞDUĞUM GÜNDEN BERİ BANA ÇOK FAZLA KAFAYI TAKTIN!
NEDEN, AZULA?! ARAMIZ BÖYLE OLMAK MI ZORUNDA?


PLANI BAŞINDAN BERİ BU MUYDU? ŞUAN KULAĞINA BENİ AŞAĞIYA ATMAN İÇİN FISILDIYOR MU?
CRUMBLE
CRUMBLE
NELER DİYORSUN?
TÜM HAYATIM BOYUNCA BENİ GERÇEK KADERİMDEN UZAK TUTTU!
İNKAR ETME ZUKO! MEKTUBU BOTUMDA SAKLADIĞIMI SANA O SÖYLEDİ. BEN UYUYANA KADAR BEKLEMENİ--
BEKLE...
MEKTUP TÜM GECE SENDEYDİ. NEDEN ŞANSIN VARKEN ONU YAKMADIN?


SÖYLE SEVGİLİ KARDEŞİM, NEDEN?
SANKİ MEKTUBUN BENDE KALMASINI İSTERMİŞSİN GİBİ...
BAK, GÜNÜN GERİ KALANINI-- HAYATIMIZIN GERİ KALANINI-- KAVGA EDEREK GEÇİREBİLİRİZ AMA BU BİZİ ANNEMİZE YAKLAŞTIRMAZ.
BİRLİKTE ÇALIŞMAMIZ GEREK. BURAYA GELME NEDENİMİZE ULAŞANA KADAR KAVGA ETMEK YOK. ANLAŞTIK MI?
AH, ZUZU... GERÇEKTEN BENDEN YANA MISIN?
HADİ GİDİP GRUBUN KALANINI BULALIM.


şşşşşş...
AANG! GİTMEYE HAZIR MIYIZ?
KARDEŞİN ORMANIN YARISINI ATEŞE VERMİŞ!
AANG'İN YARDIMIYLA BİLE HEPSİNİ ANCAK SÖNDÜREBİLDİK!
DOĞA SENDEN NEFRET EDİYOR!


HM.. AA... SİZ ARTIK KAVGA ETMİYOR MUSUNUZ?
BİR ANLAŞMA YAPTIK.
HERŞEY BAŞLAMADAN EVVEL DE AYNI ŞEYİ SÖYLEMİŞTİN. O ZAMANDAN BU YANA BİZİ ÖLDÜRMEYE ÇALIŞTI. 12 DEFA FALAN!
HADİ HİRA'A'YA GİTME VAKTİ!
SİZ HÖDÜKLER GELİYOR MUSUNUZ?


BUGÜN EĞİTİM SIRASINDA USTA KUNYO FORMLARIMDAN BİRİNDE KOLLARIMI ÇOK UZAK TUTTUĞUMU SÖYLEDİ.


ONA SENİN EN BÜYÜK ATEŞ PATLAMASINI BU ŞEKİLDE YAPTIĞINI SÖYLEDİM. UMURSAMADI. FORMU ONUN YAPTIĞI GİBİ YAPMAMI İSTEDİ. APTALCA.
BEN DE ARKASINA DÖNDÜĞÜ ZAMAN, PANTALONUNU ATEŞE VERDİM!
HM. ÖĞRETMENİN BİR APTALA BENZİYOR. ONU KOLONİLERE GÖNDERTECEĞİM.


HAK EDİYOR DEĞİL Mİ? NE KADAR DA APTAL!
O APTAL DEĞİL! SADECE DÜZGÜN ATEŞ BÜKMENİN YOLUNUN--


SLAM!
ZUKO! KIZ KARDEŞİNE NE HAKLA ATEŞ BÜKME KONUSUNDA NASİHAT VERİRSİN?!


BİR YAŞ UFAK OLMASINA RAĞMEN SENDEN KAÇ FORM DAHA FAZLA BİLİYOR?
ON DÖRT.
DOĞDUĞUNDA, BÜKÜCÜ OLUP OLMADIĞINDAN EMİN BİLE OLAMADIK. GÖZLERİNDE O KIVILCIM YOKTU.
SENİ SARAYDAN GÖNDERECEKTİM. ATEŞ ULUSUNUN BİR PRENSİ İÇİN İLK ÇOCUĞUNUN BİR BÜKÜCÜ OLMAMASI NE KADAR UTANDIRICIYDI.
ŞANSINA, ANNEN VE ATEŞ BİLGELERİ SANA BİR ŞANS DAHA VERMEM İÇİN YALVARDI. DİĞER YANDAN AZULA, HİÇBİR ZAMAN BUNA İHTİYAÇ DUYMADI.
KARDEŞİN ZATEN ŞANSLI DOĞDU. SEN İSE DOĞDUĞUN İÇİN ŞANSLISIN.
OZAİ! NE KADAR KORKUNÇ SÖZLER BUNLAR!
SAYIN MAJESTELERİ! BENİ BAĞIŞLAYIN AMA YUYAN OKÇUSU SİZİNLE GÖRÜŞMEYİ TALEP EDİYOR!


ATEŞ PRENSİ OZAİ!
İKEM ADINDAKİ ADAM ARTIK HİRA'A'DA YAŞAMIYOR.
KÖYLÜLER YAKINLARDAKİ BİR VADİDE ORMANA KAÇTIĞINI SÖYLÜYORLAR.
AYLARCA ORMANI ARADIM AMA BİR TÜRLÜ BULAMADIM ONU.
O ORMAN... MAJESTELERİ, BEN BUNUN GİBİ BİR YERİ HAYATIMDA GÖRMEDİM! AĞAÇLAR, HAYVANLAR, BÖCEKLER... HEPSİ SALDIRGAN! SIRADAN BİRİSİ ORADA HAYATTA KALAMAZ!

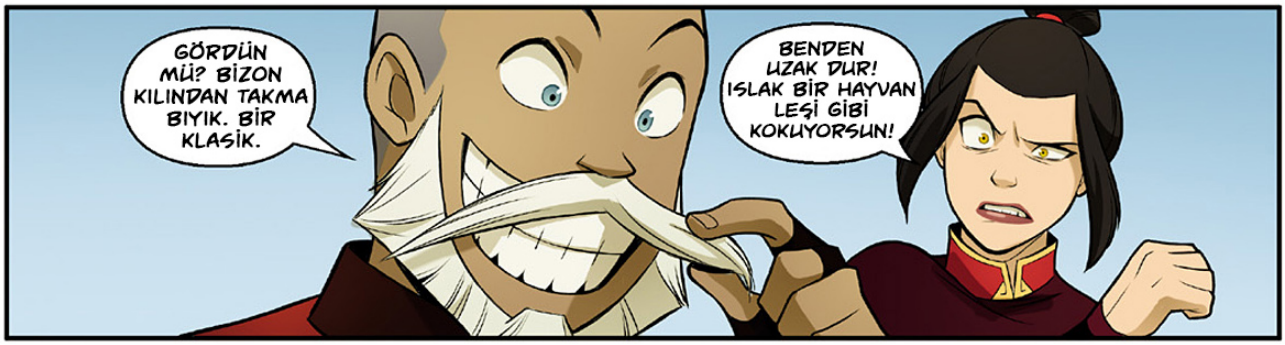

AMA BUNLARIN HEPSİ TAHMİN! ONUN SONUNA DAİR HERHANGİ BİR TEMİNAT GETİRMEDİN!
MAJESTELERİNİN ARZUSUNUN ÇOKTAN YERİNE GELDİĞİNİ DÜŞÜNÜYORUM.
...
ÖZÜR DİLİYORUM PRENSİM.
AYAĞA KALK ACHİR. KÖPEK GİBİ EĞİLMEK SANA YAKIŞMIYOR.
POHUAİ'YE DÖNECEK VE KUMANDAN SHİNU'YA İSFİTANI VERECEKSİN.
NN-NE..?
YUYAN OKÇULARI, ELİT BİR SAVAŞÇI GRUBU. EN İYİLERİNİN EN İYİSİ.
SEN ARTIK ONLARDAN BİRİ DEĞİLSİN.
LÜTFEN MAJESTELERİ, MERHAMET EDİN. O ORMAN--! ORADA HAYATTA KALMASI İMKANSIZ, YEMİN EDERİM!
İMKANSIZ!


BENİ KARIMLA YALNIZ BIRAKIN! SÖZLERİM SADECE ONUN KULAKLARI İÇİN.!
DÜĞÜN GÜNÜMÜZDE SANA ESKİ HAYATINI UNUTMANI SÖYLEMİŞTİM! SUAN OLDUĞUN KİŞİYİ TAMAMEN BENİMLE EVLİLİĞİN TANIMLIYOR!
GEÇMİŞİNLE HERHANGİ BİR İLETİŞİMİN-- ÖZELLİKLE DE ESKİ SEVGİLİNLE--VATANA İHANETTİR.
BİLİYORDUM! MEKTUPLARIMA EL KOYDUĞUNU BİLİYORDUM. NASIL CESARET EDERSİN!


SENİN İHANETİNİN EN BÜYÜK KANITI İSE BU ÇATININ ALTINDA YAŞIYOR!
OZAİ, APTAL OLMA--!
AMA BEN MERHAMETLİ BİR ADAMIM. ÇOCUĞUN YAŞAMASINA İZİN VERECEĞİM. SOYU O KADAR AŞAĞILIK OLMASINA RAĞMEN. HALBUKİ İKEM--
--CEZASINI FAZLASIYLA HAKETTİ.
SEN NE YAPTIN?!
O HAİN KÖPEĞİ YOK ETTİM!



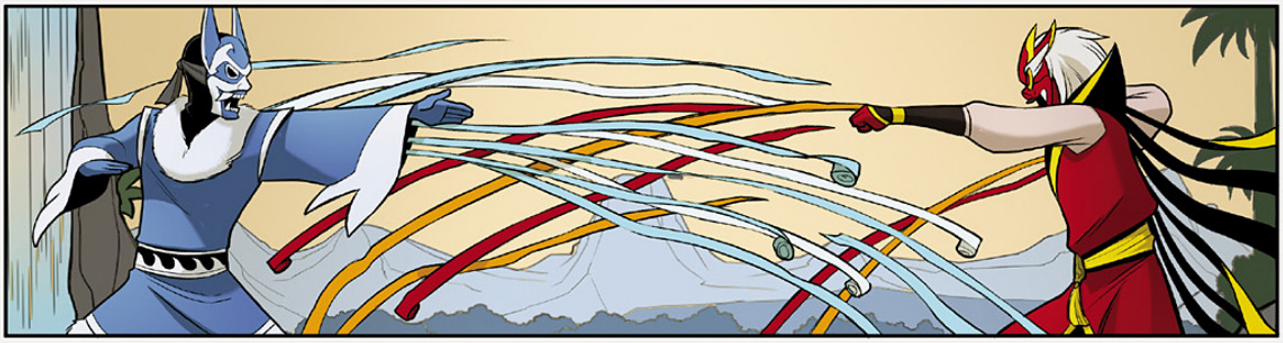

KİMLİKLERİMİZİ SAKLAMALIYIZ. AVATAR VE ATEŞ LORDU OLDUĞUMUZU ÖĞRENİRLERSE İNSANLAR BİZİ RAHATSIZ EDERLER.
MERAK ETME. SENDEN SAKLANDIĞIMIZ O AYLAR BOYUNCA USTALAŞTIK.
AANG BANDANAN ÇOK TATLI AMA SAKLANMAK İSTİYORSAN SAÇININ OLMASI DAHA ÇOK İŞE YARAR.


GÖRDÜN MÜ? BİZON KILINDAN TAKMA BIYIK. BİR KLASİK.
BENDEN UZAK DUR! ISLAK BİR HAYVAN LEŞİ GİBİ KOKUYORSUN!


HEAPŞU!!
HİRA'A, UFAK BİR KASABA SANIYORDUM. NEDEN BU KADAR KALABALIK?


BİR OYUN SERGİLENİYOR GİBİ GÖRÜNÜYOR.
BU SAHNEYİ HATIRLIYORUM! EJDERLER ARASI SON SAVAŞ BU!


NAMUSSUZ SU RUHU! ARTIK LANETİNDEN KURTULDUM VE GERÇEK DOĞAMA GERİ DÖNDÜM! HİLELERİN İÇİN CEZA ALMAN GEREKİYOR!
ÖLÜMLÜ İNSANLAR ARASINDA GEÇİRDİĞİN ZAMANDAN HİÇBİR ŞEY ÖĞRENEMEDİN Mİ? BENİ TEHDİT EDEREK KENDİ SONUNU DAVET EDİYORSUN!





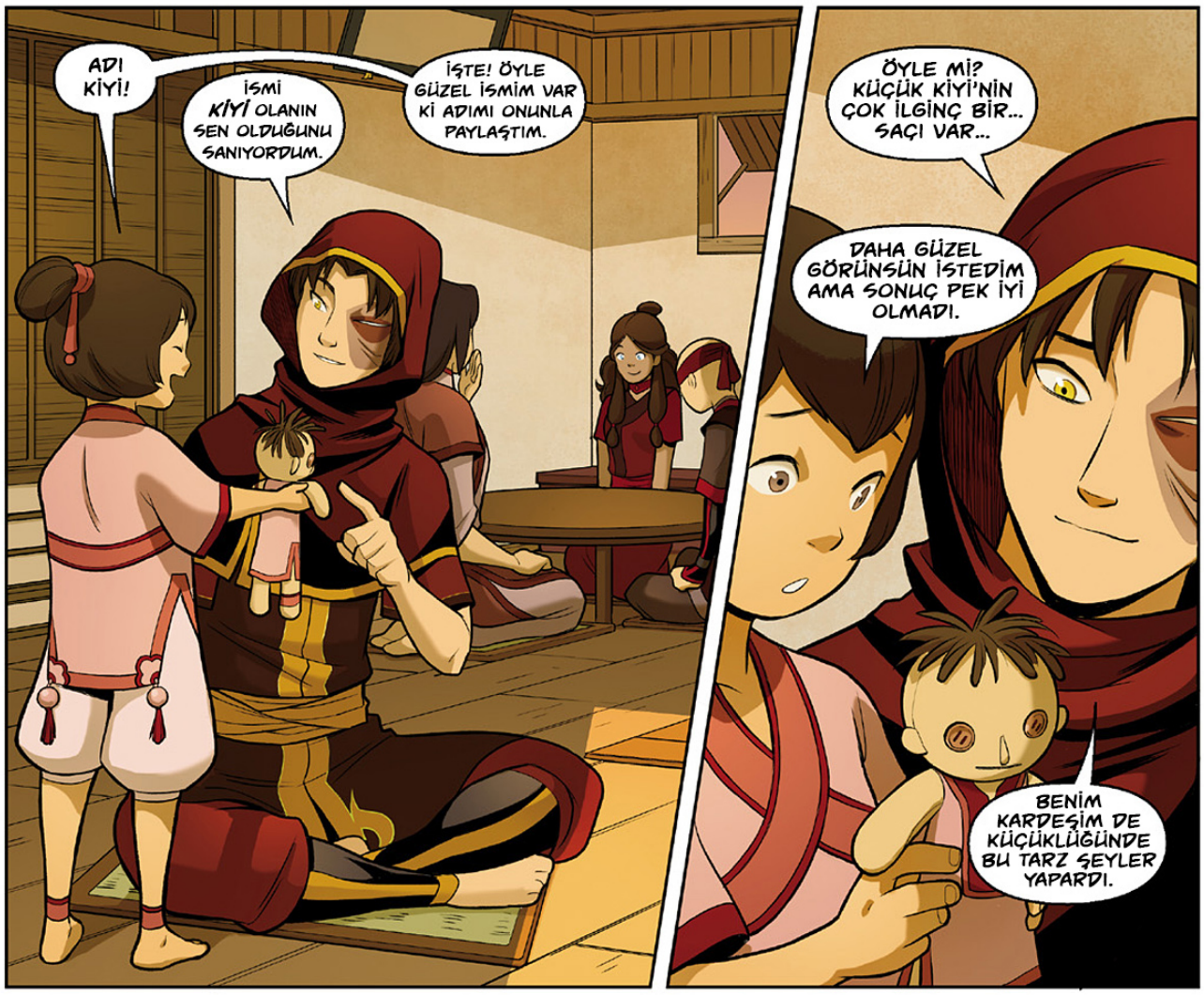

HAYIIIR!! SANA LANET OLSUN APTAL EJDERHA!

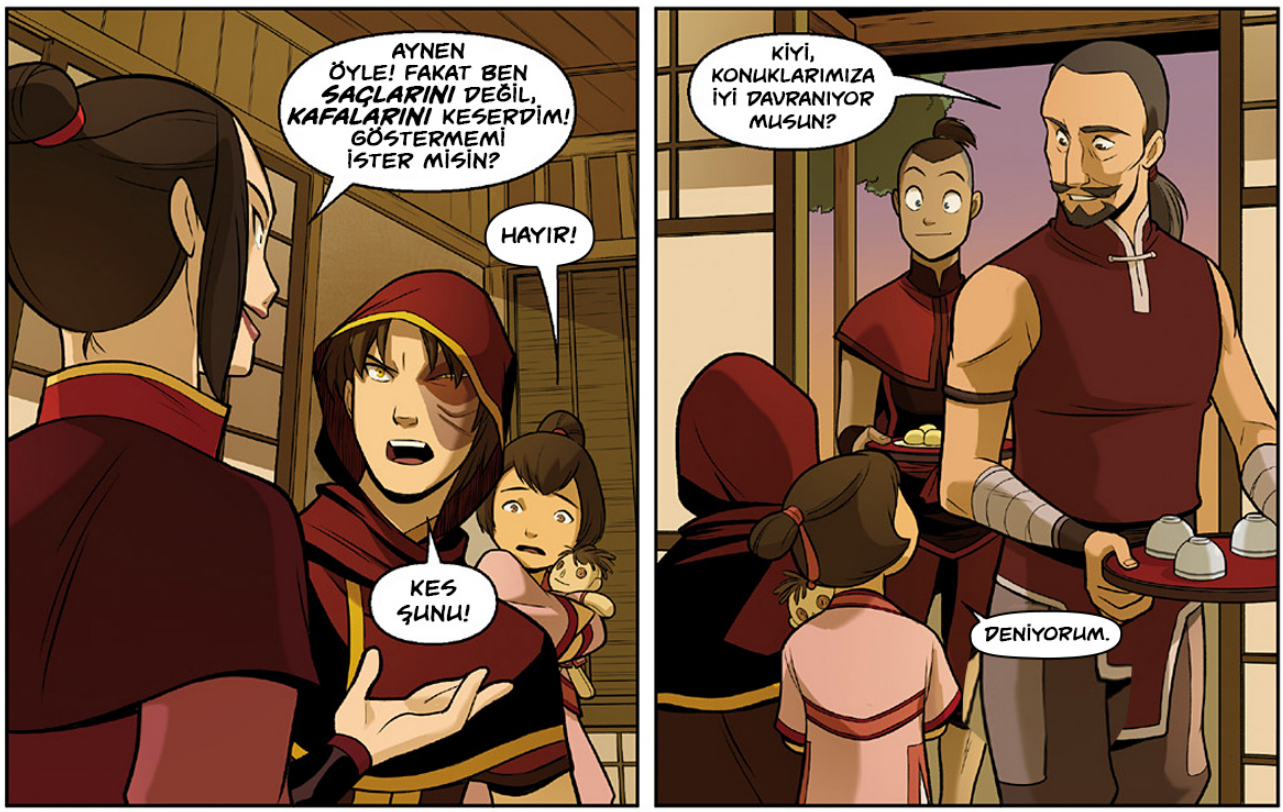

BU SENE EJDER İMPARATORU OYNAYAN GENÇ DELİKANLI OLAĞANÜSTÜ DEĞİL Mİ?
OH, EVET! GEÇEN YILKİNDEN ÇOK DAHA İYİ!
ANNEMİZİN BİZİ EMBER ADASINA GÖTÜRÜP BU OYUNU İZLETİŞİNİ HATIRLIYOR MUSUN? DAHA SONRA SAHİLDE SEN VE BEN BU SAHNEYİ YENİDEN CANLANDIRDIK.
NEDEN HEP KARANLIK SU RUHU OLMAM GEREKTİĞİNİ HİÇ ANLAMAMIŞTIM.
TABİ Kİ BEN DAHA İYİ BİR EJDER İMPARATOR OLACAĞIM İÇİN.
ŞŞŞ! EN GÜZEL KISIM GELİYOR!
AZULA! LÜTFEN!
SEN NE HAKLA BANA ŞŞŞ DİYORŞUN! BENİM KİM OLDUĞUMU BİLİ--
BİR ÖLÜMLÜNÜN VÜCUDUNA SIKIŞMIŞ OLSAM DA, BANA KALBİNİ İSTEYEREK VERDİN. KARŞILIĞINDA KENDİMİNKİNİ SANA VERMEKTEN BAŞKA BİRŞEY GELMEZ ELİMDEN.
ANCAK TÜM İHTİŞAMIN BU YALAN FORMDA GİZLENMİŞKEN, BENİM SANA OLAN DÜŞKÜNLÜĞÜMÜ FARK EDEBİLDİN.


EVET!
BRAVO!
HELAL OLSUN!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
HER SEFERİNDE HOŞUMA GİDİYOR.
KATILIYORUM. SAVAŞ SAHNESİ DE BİRİNCİ SINIFTI!
HERKES GİDİYOR. ŞİMDİ NE YAPACAĞIZ?
ETRAFA SORAYIM.
AFEDERSİNİZ. URSA ADINDA BİR KADIN HAKKINDA BİLGİ ARIYORUZ. UZUN YILLAR ÖNCE BURADA YAŞADIĞINI SANIYORUM.
URSA... URSA... O YARGICIN KIZI DEĞİL Mİ?
OO, EVET--! SÖYLENENE GÖRE O--
AFEDERSİNİZ.
AH!


ÜZGÜNÜM! SİZLERİ KORKUTMAK İSTEMEDİM.
ADIM NOREN. HİRA'A TİYATROSUNUN YÖNETMENİYİM. URSA BİR ZAMANLAR ÜYEMİZDİ.
CİDDİ MİSİNİZ?
KONUŞMAK İÇİN KALABALIKTAN UZAK SESSİZ BİR YER BULMALIYIZ.
DOĞRU YA! HEP EJDER İMPARATORİÇEYİ OYNAMAK İSTERDİ. AMA HİÇ SANSI OLMADI. O--
HEPİNİZ EVİME GELEBİLİRSİNİZ. BİRAZ ÇAY İÇERİZ VE BEN DE SİZE BİLDİKLERİMİ ANLATIRIM.
ONUR DUYARIZ. SAĞOLUN.


EVİNİZ ÇOK GÜZELMİŞ, NORİKO!
SİZ İKİNİZ NE KADAR ZAMANDIR EVLİSİNİZ?
NEREDEYSE BEŞ YIL.
GÜZEL OLMALI.
TABİKİ. SİZ İKİNİZ EVLİLİĞİ DÜŞÜNMEK İÇİN ÇOK GENÇ DEĞİL MİSİNİZ?
AA-- BİZ--!
ŞEY-- AH...!
ASLINDA BENİ BUNU SORMAMIŞ SAYIN. AŞK KIYMETİNİ BİLDİKTEN SONRA HER YAŞTA VARDIR.
NOREN İLE BİRBİRİMİZİ GEÇ TANIDIK. GENÇ AŞIKLAR BU KONUDA OLDUKÇA ŞANSLI!
BEBEĞİMLE TANIŞMAK İSTER MİSİN?
HAYIR.
TABİKİ.


ADI KİYİ!
İSMİ KİYİ OLANIN SEN OLDUĞUNU SANIYORDUM.
İŞTE! ÖYLE GÜZEL İSMİM VAR Kİ ADIMI ONUNLA PAYLAŞTIM.
ÖYLE Mİ? KÜÇÜK KİYİ'NİN ÇOK İLGİNÇ BİR... SAÇI VAR...
DAHA GÜZEL GÖRÜNSÜN İSTEDİM AMA SONUÇ PEK İYİ OLMADI.
BENİM KARDEŞİM DE KÜÇÜKLÜĞÜNDE BU TARZ ŞEYLER YAPARDI.

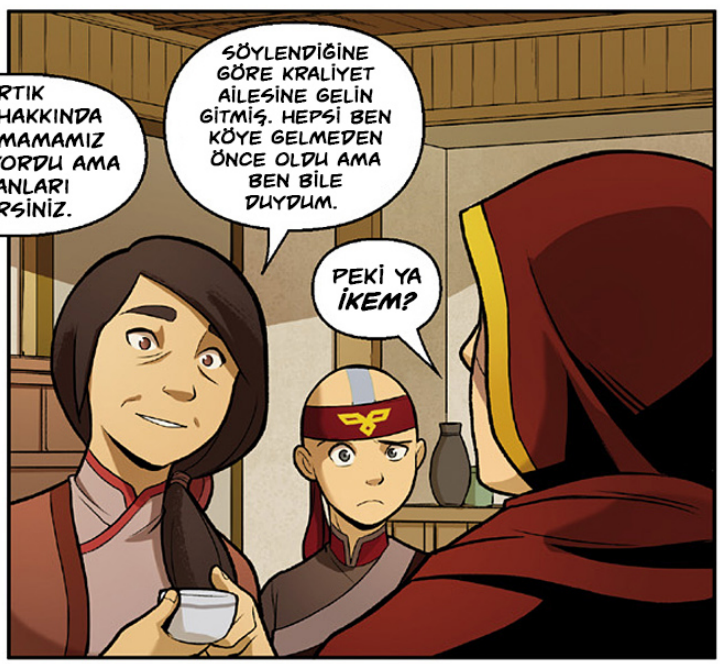

AYNEN ÖYLE! FAKAT BEN SAÇLARINI DEĞİL, KAFALARINI KESERDİM! GÖSTERMEMİ İSTER MİSİN?
HAYIR!
KES ŞUNU!
KİYİ, KONUKLARIMIZA İYİ DAVRANIYOR MUSUN?
DENİYORUM.


ARANIZA KATILMAMDA BİR SAKINCA VAR MI, CANIM?
BENDE HAYAT VE AŞK KONUSUNDA ÖĞÜTLER VERİYORDUM.
AHH! BU KONUDA HİRA'A'DA SENDEN UZMANI YOKTUR!
SENİN GÖZÜNDE.


İTİRAF ETMELİYİM. URSA HAKKINDA SORULAR GELİNCE SİZDEN BİRAZ ŞÜPHELENMİŞTİM AMA SOKKA DRAMA TARİHÇİSİ OLDUĞUNUZU SÖYLEDİ!
NE KADAR HARİKA DEĞİL Mİ! HİRA'A OYUN GRUBUNUN TANINMASININ ZAMANI GELMİŞTİ!


"DRAMA TARİHÇİSİ"? CİDDİ MİSİN?
DAHİCE BİR SAHTE GRUP İSMİ DEĞİL Mİ? HİÇ DÜŞÜNMEDEN BULDUM!


SORDUĞUNUZ KİŞİ URSA, BELKİ DE GRUBUN EN ÜNLÜ ÜYESİDİR-- AMA ÜNLÜ OLMASI OYUNCULUĞUNDAN DOLAYI DEĞİL. YILLAR ÖNCE... O... BİR ÇEŞİT RESMİ İŞ İÇİN BAŞKENTE GÖTÜRÜLDÜ.
ARTIK ONUN HAKKINDA KONUŞMAMAMIZ GEREKİYORDU AMA İNSANLARI BİLİRSİNİZ.

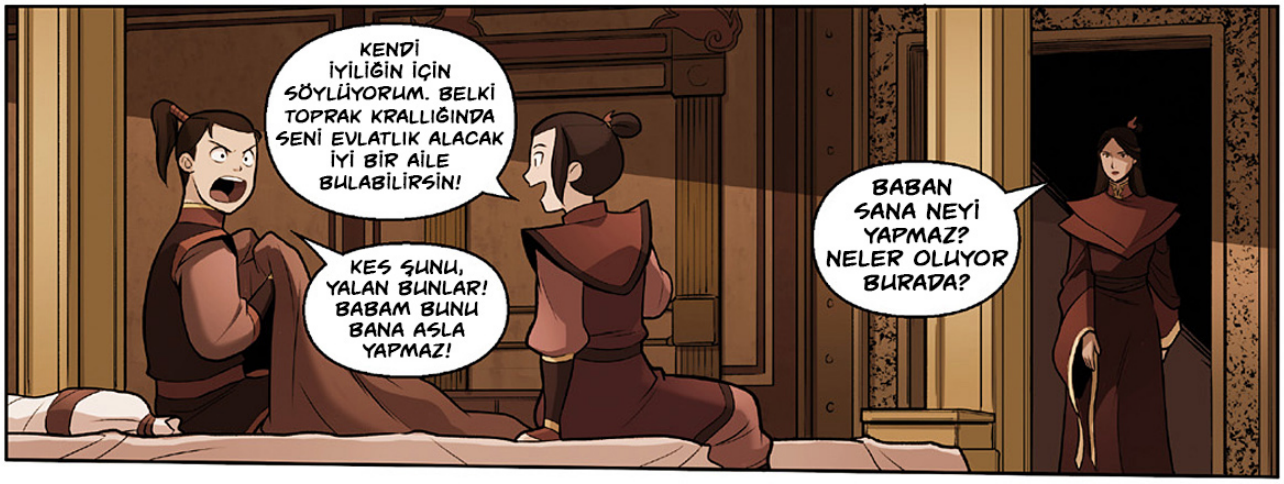

SÖYLENDİĞİNE GÖRE KRALİYET AİLESİNE GELİN GİTMİŞ. HEPSİ BEN KÖYE GELMEDEN ÖNCE OLDU AMA BEN BİLE DUYDUM.
PEKİ YA İKEM?

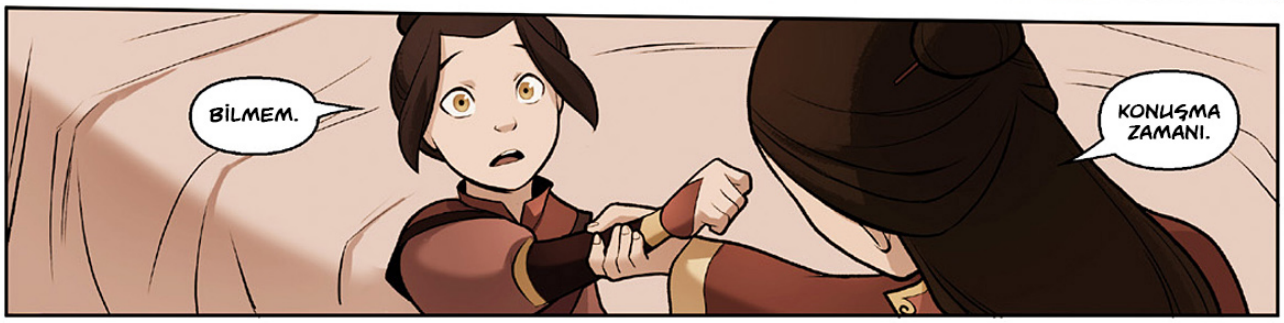

İKEM... SİZLER GERÇEKTEN İYİ ARAŞTIRMA YAPMIŞSINIZ.
İKEM DE AYNI ŞEKİLDE OYUNCUYDU. URSA'NIN SEVGİLİSİYDİ. O GİTTİKTEN KISA BİR SÜRE SONRA KAYBOLDU.
UNUTKAN VADİ'YE KAÇTIĞI SÖYLENİYOR.
UNUTKAN VADİ Mİ?
ŞEHRİN HEMEN DIŞINDA BİR KANYONUN ALTINDAKİ BİR ORMAN. KALBİ KIRIKLAR YAŞADIKLARINI UNUTMAK İÇİN ORAYA GİDER.
ASLINDA, URSA'NIN YILLAR SONRA İKEM'İ ARAMAK İÇİN KÖYE GELDİĞİNİ DUYDUĞUMU AZ ÇOK HATIRLIYORUM. ONUN ARKASINDAN VADİYE GİTTİĞİ SÖYLENİYOR.
BU DOĞRU OLAMAZ! BAŞKENTE GÖRÜTÜLDÜĞÜNDEN BERİ KİMSE URSA'DAN HABER ALAMADI.
ROMANTİK Mİ YOKSA TRAJİK Mİ? VADİ KARANLIK VE TEHLİKELİ BİR YER. ORAYA GİDEN KİMSE GERİ DÖNMEDİ.
≥AHH≤ EĞER BU DOĞRUYSA ÇOK ROMANTİK!

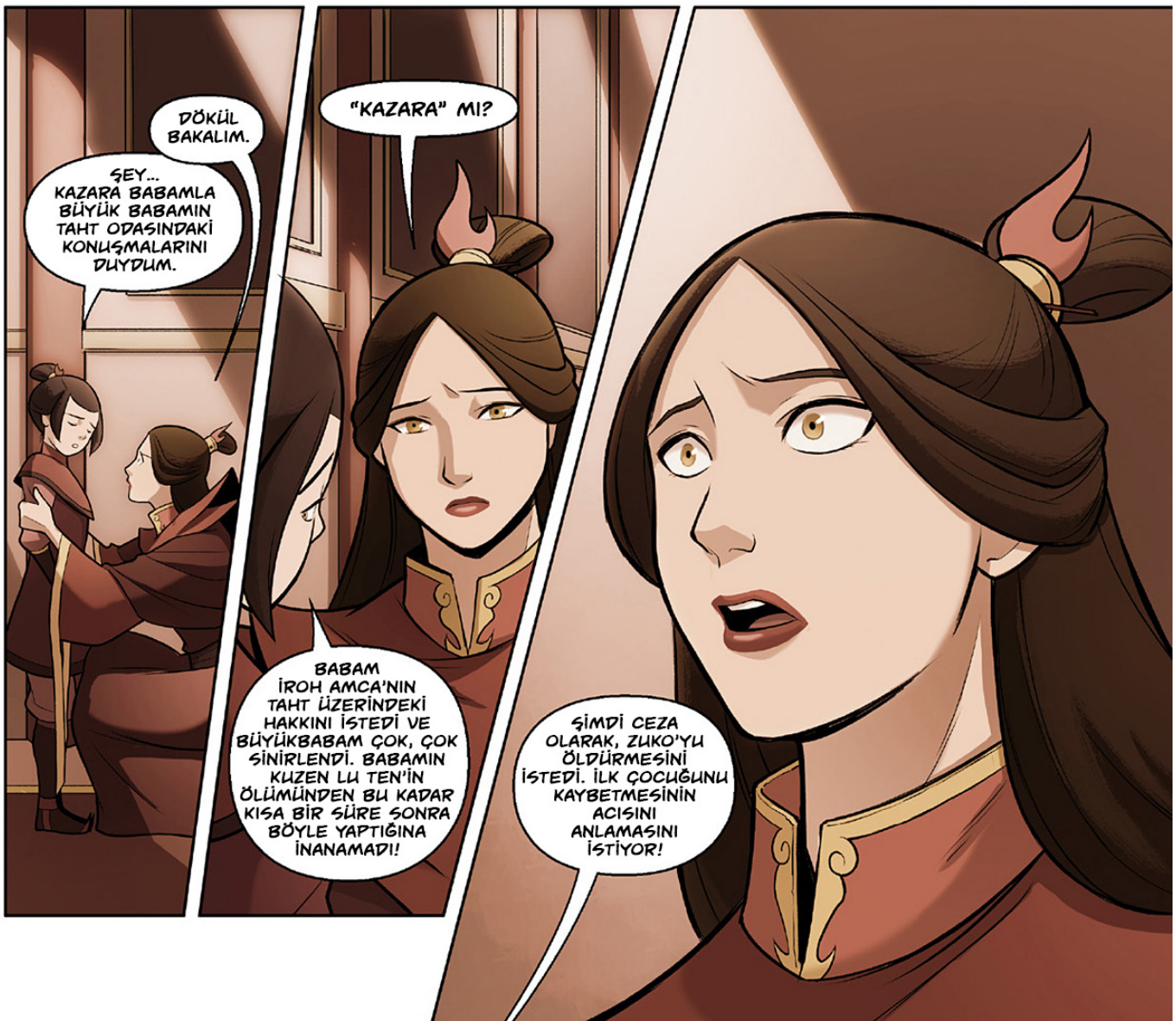

VERDİĞİNİZ BİLGİLER VE BİZE KARŞI NAZİK DAVRANIŞLARINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİM.
VE DE BİZLERE EVİNİZİ AÇTIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.
UMARIM TEKRAR GELİRİM, KİYİ.
YİNE BURAYA GELECEK MİSİN? LÜTFEN, LÜTFEN, LÜTFEN GEL!
BİZLERE BU KADAR İYİ DAVRANMIŞ BİR AİLE İÇİN NASIL BÖYLE BİR DÜŞÜNCEYE SAHİP OLABİLİYORSUN?
ÖHH! BİRÇOK KEZ BÜTÜN EVİ YAKMAK İSTEDİM! AMA *SENİN İÇİN* DAYANDIM ZUZU. UMARIM BANA MİNNETTAR KALMIŞSINDIR.
AHH! *HADİ AMA!* SAÇMALIKLARI MİDEMİ BULANDIRDI. KİMSE O KADAR MUTLU DEĞİLDİR.
HEY, ZUKO?
AANG VE BEN ONLAR KADAR MUTLU BİR ÇİFTİZ!
ÇÜNKÜ SİZ İKİNİZ *APTALSINIZ.*


BU SABAH SANA PATLADIĞIM İÇİN ÜZGÜNÜM. BENİM İÇİN BİLE KAVRAMASI ZOR BİR DURUM-- SENİN İÇİN NASILDIR HAYAL BİLE EDEMİYORUM.
YİNE DE, BENCE İKEM'İ BULMAYA ÇALIŞMAMALIYIZ. SERT GELECEK AMA TARİHTE SİLİK KALMASI EN İYİSİ.
ŞİMDİ İLK FIRSATTA MEKTUBU YAKACAĞIZ VE--
ARTIK BENDE DEĞİL, AZULA GERİ ALDI.
SEN DE İZİN Mİ VERDİN?
ELİMİZDEKİ İŞE ODAKLANMAMIZ GEREKİYOR. VE BU İŞ DE ANNEMİ BULMAK.
DİĞER MESELELERİ SONRA ÇÖZECEĞİZ. NEREDE-- VE KİM-- OLMAM GEREKTİĞİ DAHİL.
"KİM OLMAM GEREKTİĞİ" DE NE DEMEK?

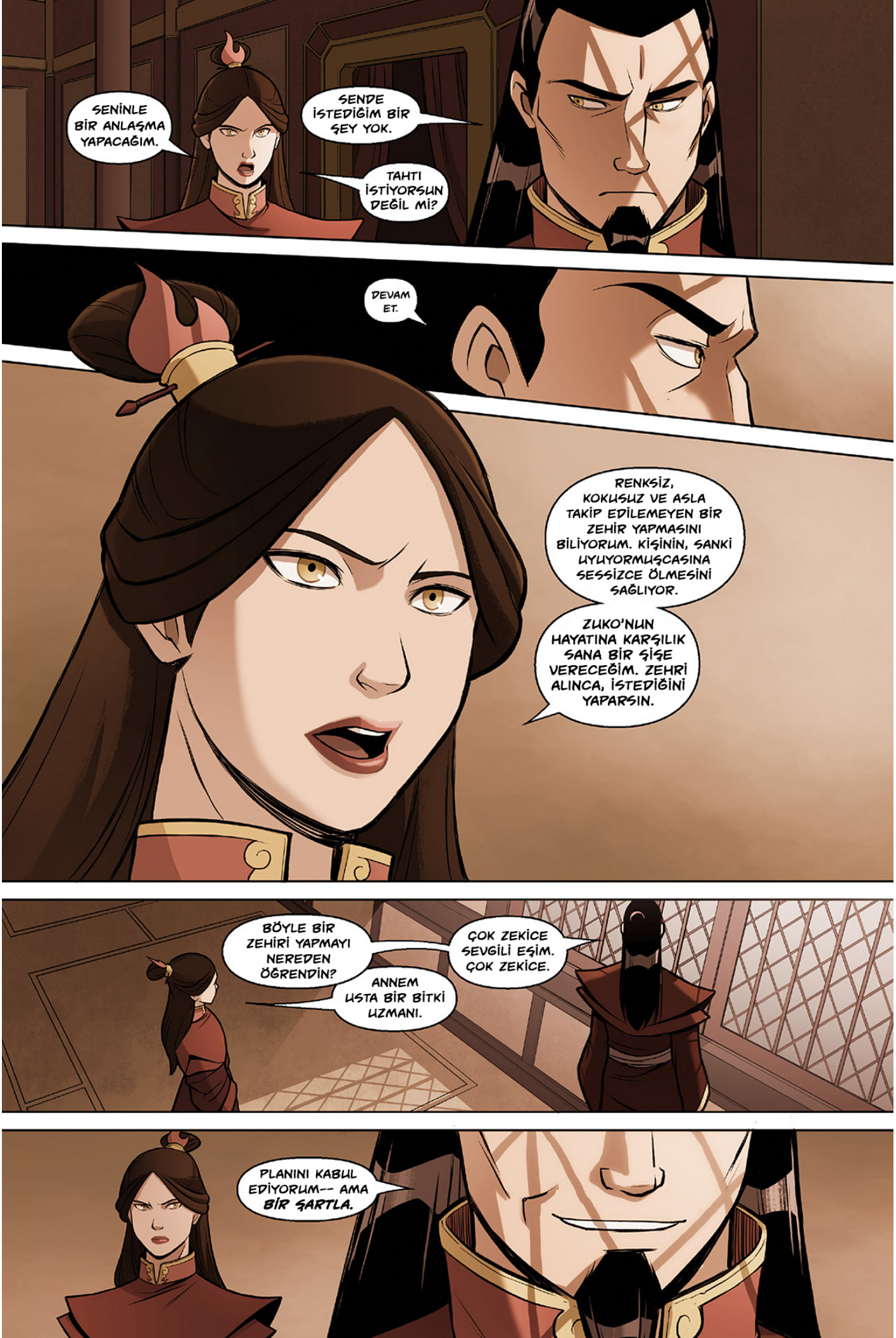

BENİ DİNLE ZUKO! İNSANLAR TAHT ODANA GELİNCE SENİN ÖNÜNDE EĞİLMİYORLAR.
TEMSİL ETTİĞİN ŞEYİN ÖNÜNDE EĞİLİYORLAR! BİR SEVGİ VE BARIŞ DÖNEMİNİN!
YANİ GERÇEK BABANIN KİM OLDUĞU ÖNEMLİ DEĞİL. ATEŞ LORDU OLMAK ZORUNDASIN!
KENDİN İÇİN ATEŞ LORDU DEĞİLSİN-- HEPİMİZ İÇİNSİN!
!!!!
!!!!
BU GRUBU DAHA NE KADAR BİR ARADA TUTMAYI UMUYORSUN?
BEN EN FAZLA İKİ DAKİKA SONRA BİR ŞEYLER ALEV ALIR YA DA BUZ İÇİNDE KALIR DİYORUM.
BİR YERE DAHA BAKIP GİDECEĞİZ.
UNUTKAN VADİ.


KENDİ İYİLİĞİN İÇİN SÖYLÜYORUM. BELKİ TOPRAK KRALLIĞINDA SENİ EVLATLIK ALACAK İYİ BİR AİLE BULABİLİRSİN!
KES ŞUNU, YALAN BUNLAR! BABAM BUNU BANA ASLA YAPMAZ!
BABAN SANA NEYİ YAPMAZ? NELER OLUYOR BURADA?


BİLMEM.
KONUŞMA ZAMANI.


DÖKÜL BAKALIM.
ŞEY... KAZARA BABAMLA BÜYÜK BABAMIN TAHT ODASINDAKİ KONUŞMALARINI DUYDUM.
"KAZARA" MI?
BABAM İROH AMCA'NIN TAHT ÜZERİNDEKİ HAKKINI İSTEDİ VE BİYİKBABAM ÇOK, ÇOK SİNİRLENDİ. BABAMIN KUZEN LU TEN'İN ÖLÜMÜNDEN BU KADAR KISA BİR SÜRE SONRA BÖYLE YAPTIĞINA İNANAMADI!
ŞİMDİ CEZA OLARAK, ZUKO'YU ÖLDÜRMESİNİ İSTEDİ. İLK ÇOCUĞUNU KAYBETMESİNİN ACISINI ANLAMASINI İSTİYOR!


AH, ANNECİM! ZUKO İÇİN ÇOK ENDİŞELENİYORUM! BABAM BÖYLE BİRŞEY YAPMAZ DEĞİL Mİ?
DERHAL YATAĞA KÜÇÜK HANIM.
BUNU YAPAMAZSIN OZAİ!
BAŞKA ÇAREM YOK. ATEŞ LORDUNUN EMRİNE KARŞI GELMEK İHANETTİR.
MERHAMETLİ DAVRANACAĞIM. UYUMASINI BEKLEDİKTEN SONRA HİÇBİR ŞEY HİSSETMEDEN BİTECEK.
ŞİMDİ BENİ İYİ DİNLE.


SENİNLE BİR ANLAŞMA YAPACAĞIM.
SENDE İSTEDİĞİM BİR ŞEY YOK.
TAHTI İSTİYORSUN DEĞİL Mİ?
DEVAM ET.
RENKSİZ, KOKUSUZ VE ASLA TAKİP EDİLEMEYEN BİR ZEHİR YAPMASINI BİLİYORUM. KİŞİNİN, SANKİ UYUYORMUŞCASINA SESSİZCE ÖLMESİNİ SAĞLIYOR.
ZUKO'NUN HAYATINA KARŞILIK SANA BİR ŞİŞE VERECEĞİM. ZEHRİ ALINCA, İSTEDİĞİNİ YAPARSIN.
BÖYLE BİR ZEHİRİ YAPMAYI NEREDEN ÖĞRENDİN?
ANNEM USTA BİR BİTKİ UZMANI.
ÇOK ZEKİCE SEVGİLİ EŞİM. ÇOK ZEKİCE.
PLANINI KABUL EDİYORUM-- AMA BİR ŞARTLA.


TAKAS TAMAMLANDIKTAN SONRA BAŞKENTTEN AYRILACAK VE GERİ DÖNMEYECEKSİN ASLA.
SEN VARKEN, RENKSİZ VE KOKUSUZ BİR ZEHRİN *YENİ ATEŞ LORDUNA* KARŞI KULLANILMASI AN MESELESİ OLACAKTIR.
İYİ. AMA ÇOCUKLARIMI YANIMA ALACAĞIM.
HAYIR. ÇOCUKLAR BENİM GÜVENCEM. SÖZÜNÜ TUTTUĞUN SÜRECE İKİSİNE DE BİR ZARAR GELMEYECEK.
KALMAYI YA DA ÇOCUKLARI ALMAYI DENEYEBİLİRSİN. AMA HEPİNİZİ AVLARIM.
AYNI KIYMETLİ SEVGİLİNE OLDUĞU GİBİ.






ANNE...?
ZUKO. LÜTFEN BENİ DİNLE CANIM..


YAPTIĞIM HERŞEYİ SENİ KORUMAK İÇİN YAPTIM.


İŞLER NE KADAR FARKLI BİR HAL ALIRSA ALSIN, KİM OLDUĞUNU HER DAİM HATIRLA, ZUKO.






SANIRIM BURASI UNUTKAN VADİ!
NEREDEN BİLİYORSUN? ÖZEL AVATAR GÜÇLERİNLE BİRŞEYLER Mİ SEZDİN?
HAYIR, TABELADA YAZIYOR.
忘憂谷
HA.
EE BURADAN NEREYE GİDİYORUZ.
EMİN DEĞİLİM. BİR PATİKA BİLE YOK.
HADİ AMA, ZUZU!
GERÇEK BİR ATEŞ BÜKÜCÜ İÇİN HER ZAMAN BİR YOL VARDIR.
SEN NE YAPIYOR-SUN?!


SİZ AHMAKLARIN DAHA İYİ BİR FİKRİ VAR MI?
BUNUN DIŞINDAKİ HER FİKİR ORMANI YAKMAKTAN DAHA İYİDİR.
GEÇEN SEFER BUNUN GİBİ BİRŞEY YAPTIĞINDA NE DEMİŞTİM?
AA, EVET.
DOĞA SENDEN NEFRET EDİYOR.
SSSSS...
SSSSS...


SESSİZ OLUN ÇOCUKLAR! ÖZEL AVATAR GÜÇLERİM BANA BİRŞEYLER SEZDİRİYOR. BENİ DAHA ÇOK ŞU HALE GETİRİYOR--

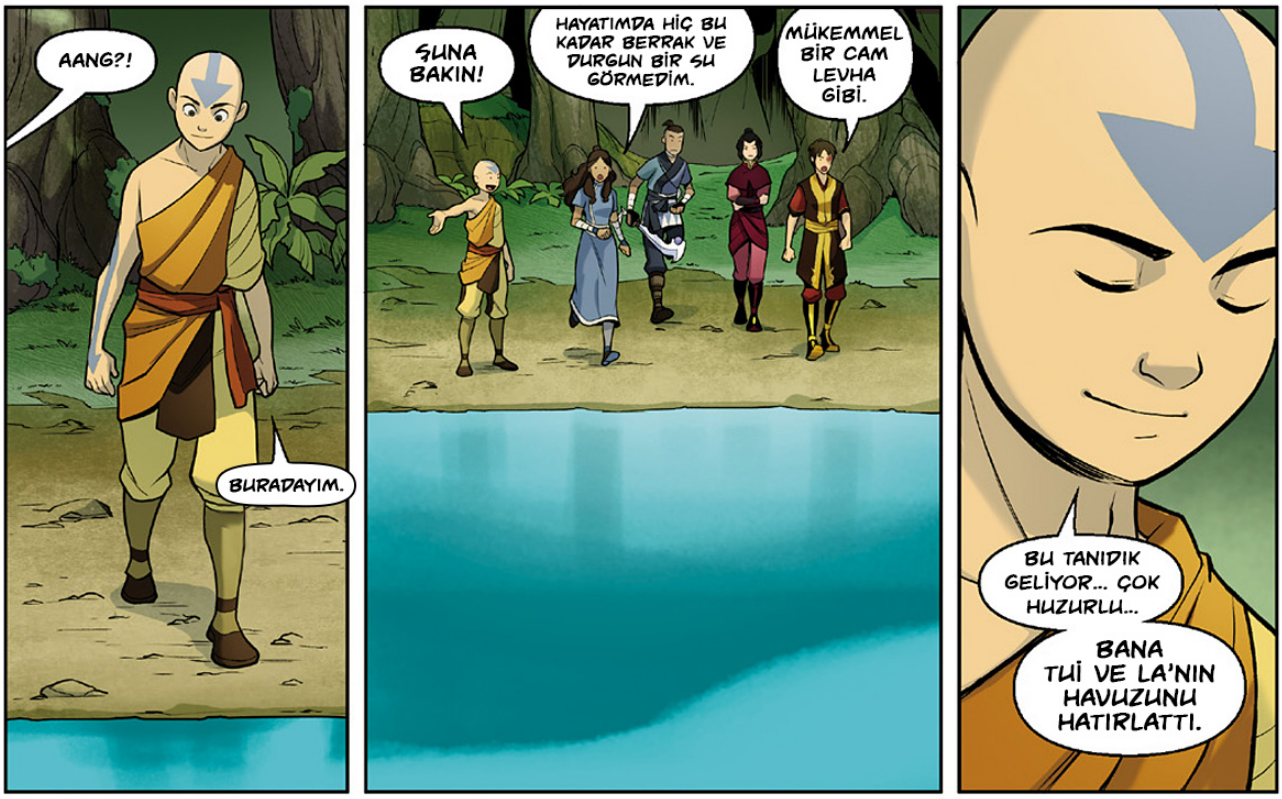

BU HALE!
TATLIM, OO HAYIR YİNE Mİ YÜZÜN!


HAYIR, HAYIR. BENCE AANG ÖNEMLİ BİRŞEYLER HİSSEDİYOR! DİKKATLİ BAKTIĞINDA HERYERDE BU YÜZLERDEN VAR!


YAPRAĞA BAKIN!
KES ŞUNU SOKKA. AANG ŞUAN KENDİNDE DEĞİL AMA SEN TAM OLDUĞUN KİŞİSİN. AHMAKSIN.
VE DE SİNCAP-KURBAĞAYA BAKIN!
VE BU AĞACIN KABUĞUNA!
VE ŞURADAKİ DEV TELAŞLI YARASA! KANATLARINDAKİ YÜZ SENİN YÜZ İFADENE ÇOK BENZİYOR AANG!
HEY, SEN HAKLISIN!
UÇUP GİTME BAY TELAŞLI-YARASA! BENCE ARKADAŞ OLACAĞIMIZA İNANIYORUM.
AANG, KENDİ BAŞINA UZAKLAŞMA. KARŞINA NE ÇIKACAK BİLMİYORSUN.


HEY, BEKLE!
İŞTE BURADASIN!
BAY TELAŞLI-YARASA, ACABA NEREYE GİTTİN?
HHHOOOOSH!

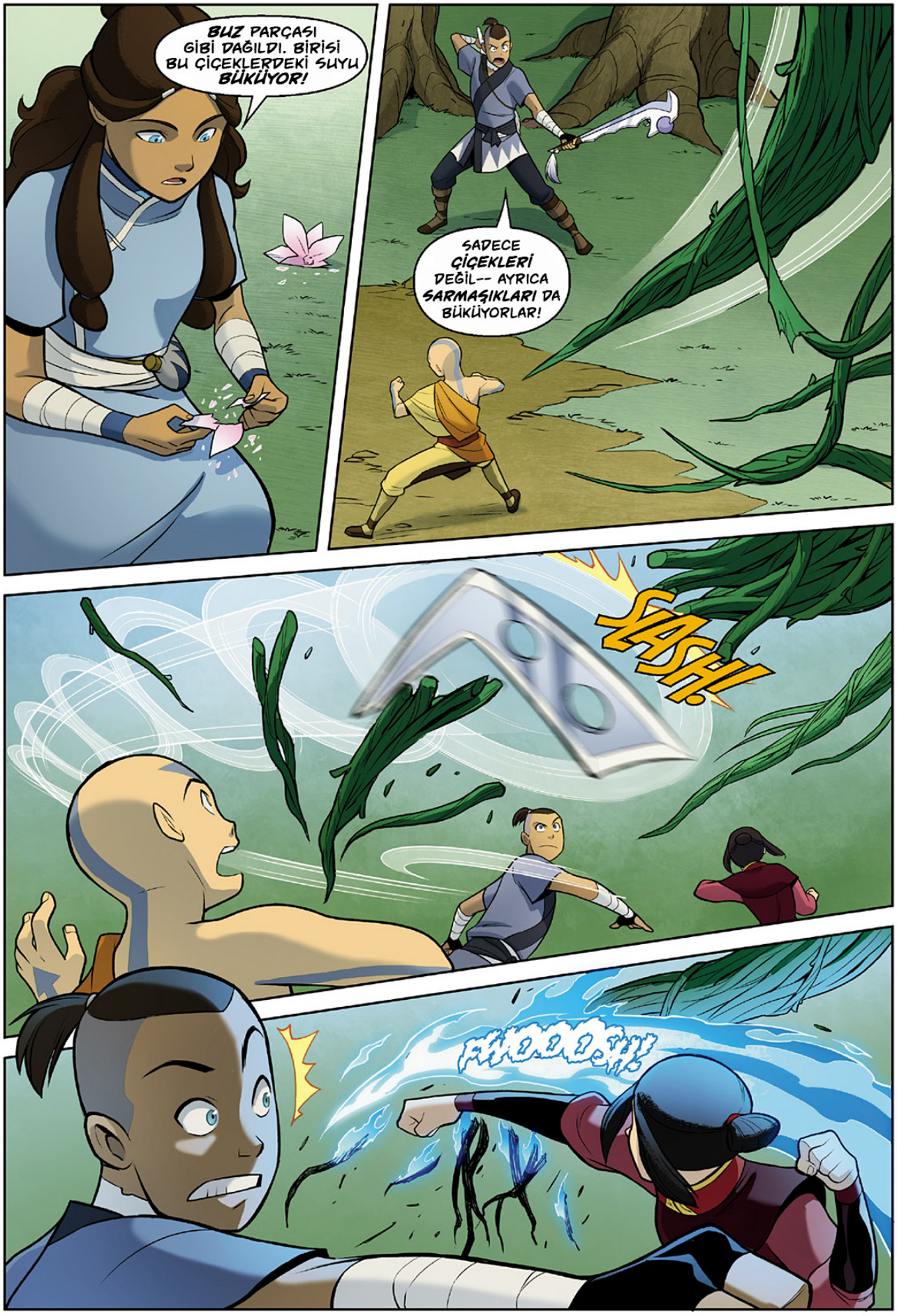

VAAY!
BENİ BURAYA MI YÖNLENDİRDİN? BURASI ÇOK GÜZELMİŞ.


AANG?!
BURADAYIM.
ŞUNA BAKIN!
HAYATIMDA HİÇ BU KADAR BERRAK VE DURGUN BİR SU GÖRMEDİM.
MÜKEMMEL BİR CAM LEVHA GİBİ.
BU TANIDIK GELİYOR... ÇOK HUZURLU...
BANA TUİ VE LA'NIN HAVUZUNU HATIRLATTI.


HERKES SAYGILI OLSUN. BURASI ÇOK RUHANİ BİR YER.
YALNIŞ YAPIYORSUN AZULA.GERİ DÖNÜP ASIL KADERİNİ BULMALISIN.
YİNE Mİ SEN!
SEN HİÇ SUSMAZ MISIN?!
ZZZ-KRAK!
AZULA! HAYIR!


DAHA AZ ÖNCE ORMANA SAYGI DUYMA OLAYINI KONUŞMADIK MI?
SİZE BENİ BURAYA GETİRMENİZİ O SÖYLEDİ, DEĞİL Mİ?!
Kİ YALANLARIYLA BANA İŞKENCE ETMEYE DEVAM EDEBİLSİN DİYE!
FA-BOOM!
FA-BOOOSH!
BU KADAR YETER!
HAKLISIN ZUKO! BU KADAR! YETER! ONA MÜSAMAHA GÖSTERMEYE ÇALIŞTIK AMA O ÇOK TEHLİKELİ!
SHHHFFF!
ZING
ZING


NE--?!
!
SPLASH
THOK
THOK
THOK
DİKKAT ET!
BUNLAR ŞİMDİYE KADAR GÖRDÜĞÜM EN GÜZEL FIRLATMA YILDIZI!
ÇÜNKÜ DOĞA AZULA'DAN NEFRET EDİYOR
HAZIR OLUN! DEVAMI GELİYOR!
SANKİ ORMANIN KENDİSİ BİZE SALDIRMIŞ GİBİ.
THOK!
THOK!
THOK!
THOK!
WHACK!
WHOOOSH!
WHOOOM!
SANIRIM NELER OLDUĞUNU ANLADIM.
SOKKA, ÇİÇEĞİN, SOPANA ÇARPINCA NASIL DAĞILDIĞINI GÖRDÜN MÜ?
EVET?

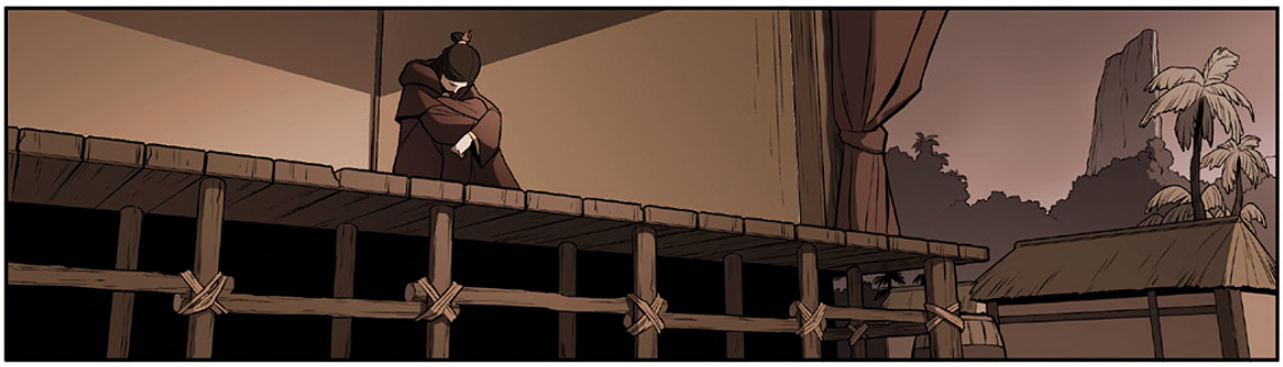

BUZ PARÇASI GİBİ DAĞILDI. BİRİSİ BU ÇİÇEKLERDEKİ SUYU BÜKÜYOR!
SADECE ÇİÇEKLERİ DEĞİL-- AYRICA SARMAŞIKLARI DA BÜKÜYORLAR!
SLASH!


AAA... TEŞEKKÜR...?
KİŞİSEL ALGILAMA. SİZ KÖYLÜLERDEN NE KADAR ÇOK OLURSA BENİM BURADA HAYATTA KALMA ŞANSIM ARTAR.
THOK!
THOK!
BURAYA BİRAZ YARDIM?!
THOK!
SABİT DUR!
HHHSHING!
AMANIN!
THOK!
THOK!
DAYANIN ÇOCUKLAR! SAKİN OLURSAK BUNUN ÜSTESİNDEN GELEBİRİZ!
DOĞA BİZDEN ŞİŞ KEBAP YAPMAYA ÇALIŞIRKEN NASIL SAKİN OLALIM?!


HHHHHHH...
ORADA KİM VARSA, BURADAKİ TEK SUYU BÜKEBİLEN KİŞİ SEN DEĞİLSİN!
GÖSTER KENDİNİ!




KNOCK! KNOCK!
YARDIMCI OLABİLİR MİYİM YABANCI BAYAN?
KİM...?!
BU SAATTE SİZİ RAHATSIZ ETTİĞİM İÇİN ÜZGÜNÜM AMA BEN AİLEME--
BEN YARGIÇ JİNZUK VE KARISI RİNA'YA BAKMIŞTIM.
IMM.
YILLAR ÖNCE İKİSİ DE VEFAT ETTİ.
BAŞINIZ SAĞOLSUN.




EĞER SEÇMELER İÇİN GELDİYSEN KÖTÜ BİR HABERİM VAR. SEÇMELER GEÇEN HAFTA SONA ERDİ.


OO, HAYIR... GİDEBİLECEĞİM KİMSEM--
BEN SADECE ESKİ ANILARIMI HATIRLADIM.
AH, AFEDERSİN, FARKINDA DEĞİLDİM--

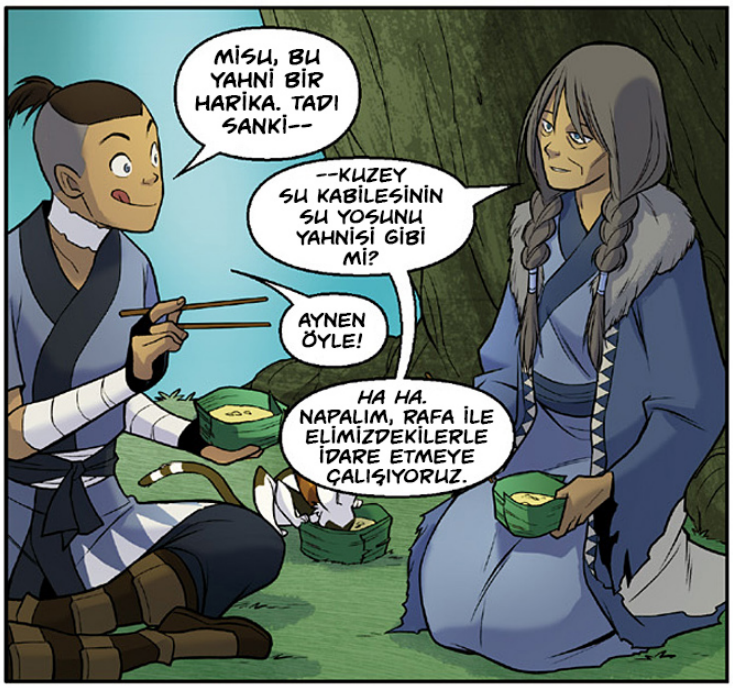


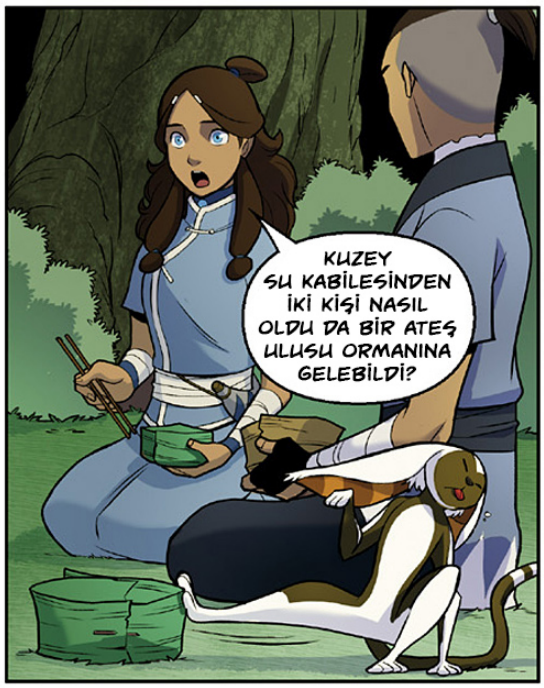


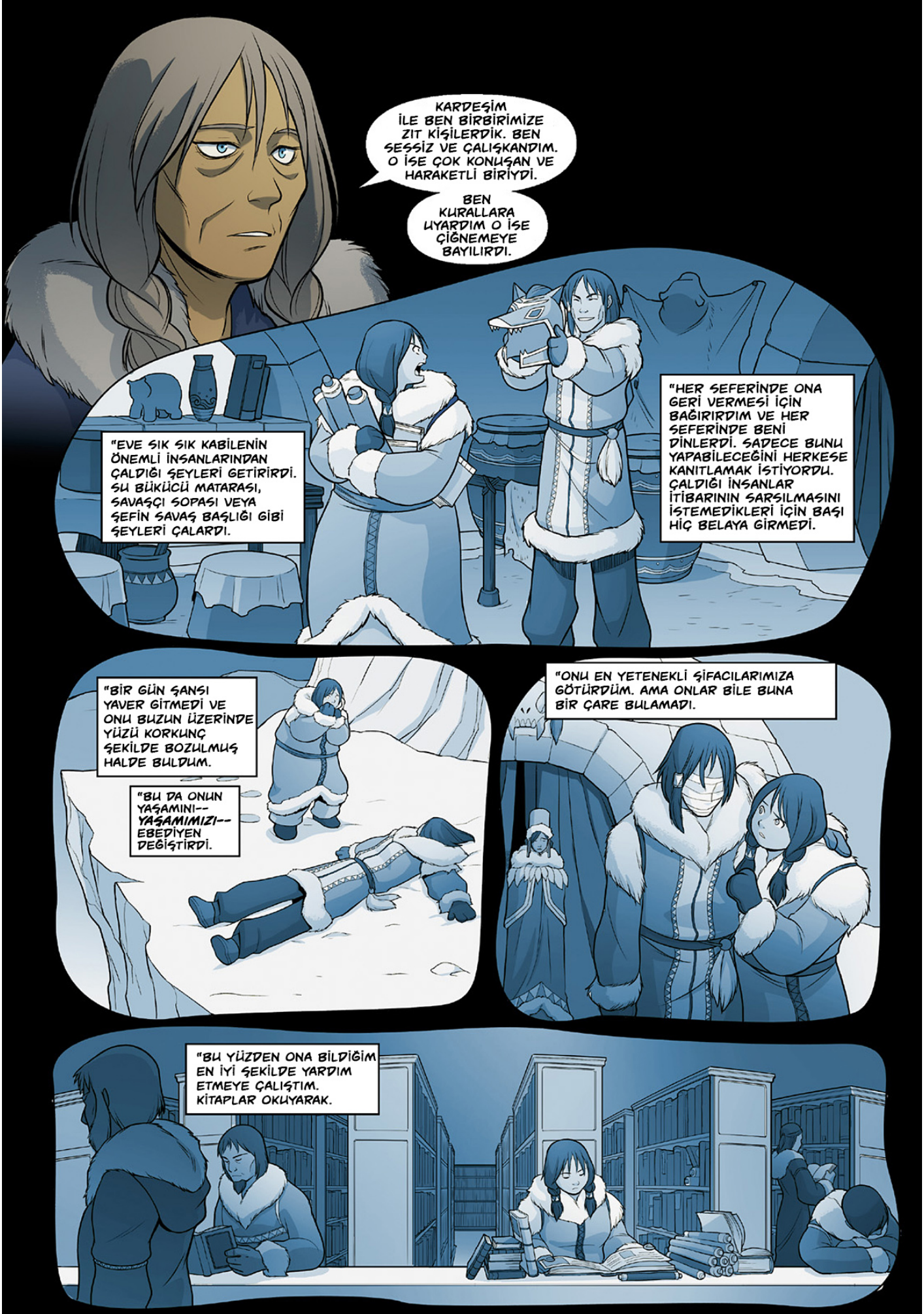

BEN HİRA'A OYUN GRUBUNUN YÖNETMENİ, NOREN.
PEKİ YA GUCHİ NİNE...?
O EMEKLİ OLUNCA BEN DEVRALDIM.
MEMNUN OLDUM, NOREN.
BİLİYOR MUSUN, ESKİ ANILARIN HEP KÖTÜ OLMASI GEREKMEZ.
NE DEMEK İSTİYOR-SUNUZ?
GÜNEŞ DOĞMAK ÜZERE. GÜNE YALNIZ BAŞLAMAK TIPKI BOŞ BİR SAHNEDE TEK BAŞINA OYNAMAK GİBİDİR.
KAHVALTI ISMARLAYABİLİR MİYİM?
ÇOK NAZİKSİNİZ, SAĞOLUN.


AZ ÖNCEKİ SALDIRIM İÇİN ÇOK ÖZÜR DİLİYORUM. BURALARDA PEK İNSAN GÖRMEYE ALIŞKIN DEĞİLİZ.
GÜRÜLTÜYÜ DUYUNCA HAYVANLARDAN BİRİ GÖLETİ RAHATSIZ EDİYOR SANDIK. GÖLET ASLA RAHATSIZ EDİLMEMELİ.


İŞTE BUNDAN BAHSEDİYORUM. BURASI RUHANİ BİR YER.
DEDİKLERİN DOĞRU, AVATAR. ASLINDA VADİDE ÜÇ GÖLET DAHA VAR. HİÇBİRİNİN RAHATSIZ EDİLMEMESİ GEREKİYOR.


MİSU, BU YAHNİ BİR HARİKA. TADI SANKİ--
--KUZEY SU KABİLESİNİN SU YOSUNU YAHNİSİ GİBİ Mİ?
AYNEN ÖYLE!
HA HA. NAPALIM, RAFA İLE ELİMİZDEKİLERLE İDARE ETMEYE ÇALIŞIYORUZ.


KUZEY SU KABİLESİNDEN İKİ KİŞİ NASIL OLDU DA BİR ATEŞ ULUSU ORMANINA GELEBİLDİ?

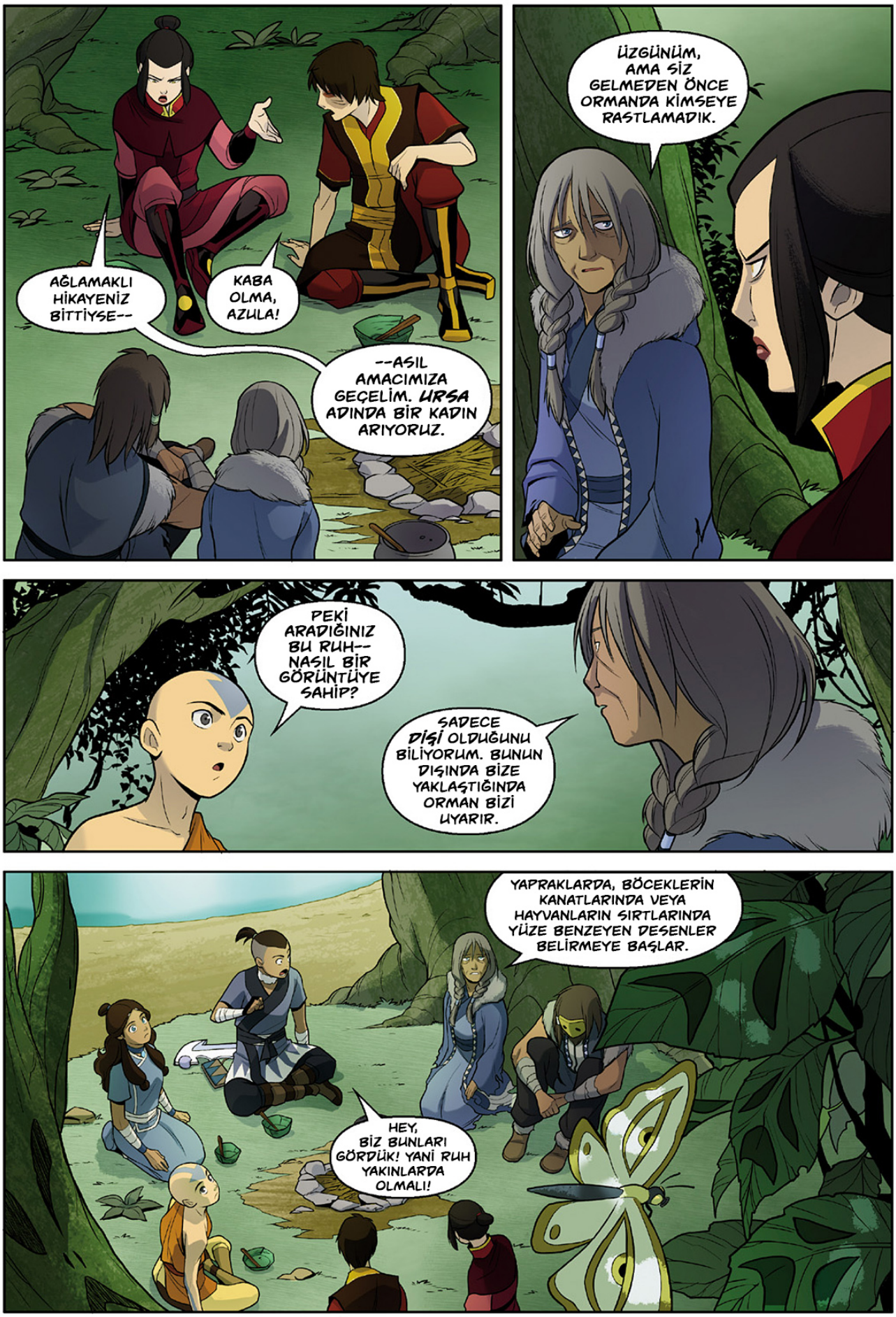

KARDEŞİM İLE BEN BİRBİRİMİZE ZIT KİŞİLERDİK. BEN SESSİZ VE ÇALIŞKANDIM. O İSE ÇOK KONUŞAN VE HARAKETLİ BİRİYDİ.
BEN KURALLARA UYARDIM O İSE ÇİĞNEMEYE BAYILIRDI.
"EVE SIK SIK KABİLENİN ÖNEMLİ İNSANLARINDAN ÇALDIĞI ŞEYLERİ GETİRİRDİ. SU BÜKÜCÜ MATARASI, SAVAŞÇI SOPASI VEYA ŞEFİN SAVAŞ BAŞLIĞI GİBİ ŞEYLERİ ÇALARDI.
"HER SEFERİNDE ONA GERİ VERMESİ İÇİN BAĞIRIRDIM VE HER SEFERİNDE BENİ DİNLERDİ. SADECE BUNU YAPABİLECEĞİNİ HERKESE KANITLAMAK İSTİYORDU. ÇALDIĞI İNSANLAR İTİBARININ SARSILMASINI İSTEMEDİKLERİ İÇİN BAŞI HİÇ BELAYA GİRMEDİ.
"BİR GÜN ŞANSI YAVER GİTMEDİ VE ONU BUZUN ÜZERİNDE YÜZÜ KORKUNÇ ŞEKİLDE BOZULMUŞ HALDE BULDUM.
"BU DA ONUN YAŞAMINI-- *YAŞAMIMIZI*-- EBEDİYEN DEĞİŞTİRDİ.
"ONU EN YETENEKLİ ŞİFACILARIMIZA GÖTÜRDÜM. AMA ONLAR BİLE BUNA BİR ÇARE BULAMADI.
"BU YÜZDEN ONA BİLDİĞİM EN İYİ ŞEKİLDE YARDIM ETMEYE ÇALIŞTIM. KİTAPLAR OKUYARAK.

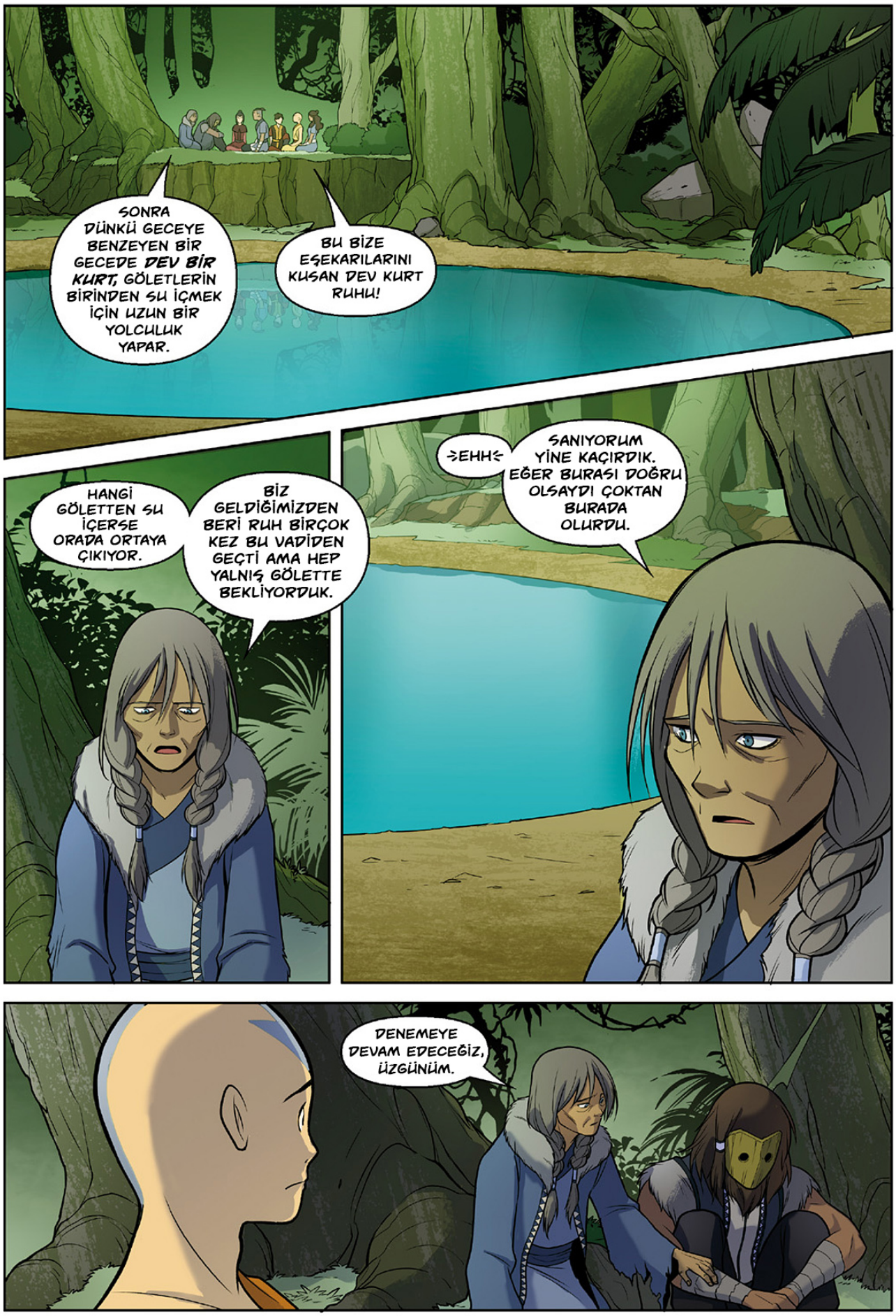

"ANTİK BİR ATEŞ ULUSU PARŞÖMENİNDE UNUTKAN VADİ ORMANINI ZİYARET EDEN GÜÇLÜ BİR RUH HAKKINDAKİ BİLGİLERİ KEŞFETTİM.
"BU RUHUN İNSANLARA YENİ YÜZLER VERME GÜCÜ VARDI. -- RAFA'YI İYİLEŞTİRECEK BİR GÜÇ."
HAYATIMI KARDEŞİMİ BURAYA GETİRMEYE ADADIM. SU KABİLESİNDEN İKİ KİŞİNİN ATEŞ ULUSUNA GİZLİCE GİRMESİNİN ÇOK TEHLİKELİ OLDUĞUNU BİLİYORDUM. BU YÜZDEN SU BÜKME İLE SAVAŞMAYI ÖĞRENMEK İÇİN YILLLARIMI HARCADIM.
GİZLİCE ÖĞRENMEK ZORUNDAYDIM ÇÜNKÜ--
--KUZEY SU KABİLESİNDE KADINLARIN SAVAŞMASI YASAKTI. SADECE ŞİFACI OLARAK EĞİTİM ALABİLİRLERDİ. ARTIK İŞLER DEĞİŞTİ.


BİRÇOK BAŞARISIZ DENEMENİN ARDINDAN UNUTKAN VADİYE GELMEYİ BAŞARMIŞTIK. O GÜNDEN BERİ RUHLA KARŞILAŞMA UMUDUYLA BURADA YAŞIYORUZ.


BU ARADA, RAFA NEDEN BİRŞEY YEMİYOR?


O OLAYDAN BERİ YAŞAM İLE ÖLÜM ARASINDA KALDI. ARTIK YEMEK YEMİYOR. FAZLA BİRŞEY DE YAPAMIYOR.
YANİ TÜM HAYATINI KARDEŞİNİ İYİLEŞTİRMEYE ADAMIŞSIN.
TABİ Kİ. ABLASIYIM SONUÇTA.
TABİ Kİ.

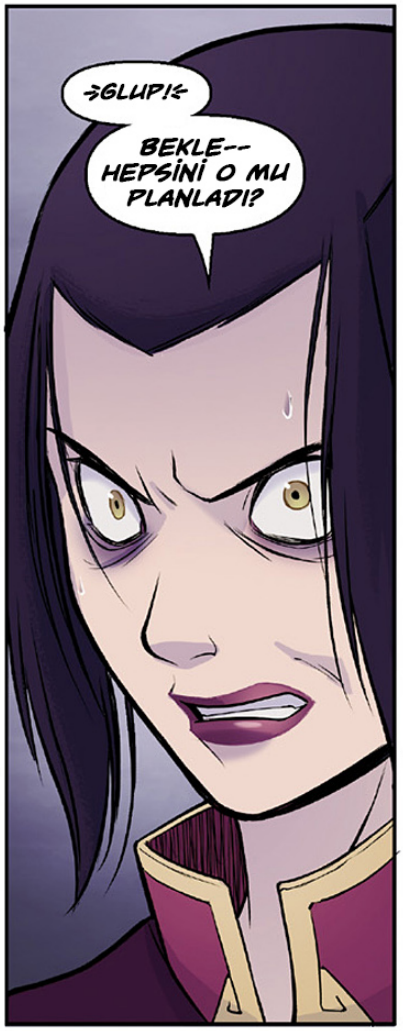

AĞLAMAKLI HİKAYENİZ BİTTİYSE--
KABA OLMA, AZULA!
--ASIL AMACIMIZA GEÇELİM. URSA ADINDA BİR KADIN ARIYORUZ.
ÜZGÜNÜM, AMA SİZ GELMEDEN ÖNCE ORMANDA KİMSEYE RASTLAMADIK.
PEKİ ARADIĞINIZ BU RUH-- NASIL BİR GÖRÜNTÜYE SAHİP?
SADECE DİŞİ OLDUĞUNU BİLİYORUM. BUNUN DIŞINDA BİZE YAKLAŞTIĞINDA ORMAN BİZİ UYARIR.
YAPRAKLARDA, BÖCEKLERİN KANATLARINDA VEYA HAYVANLARIN SIRTLARINDA YÜZE BENZEYEN DESENLER BELİRMEYE BAŞLAR.
HEY, BİZ BUNLARI GÖRDÜK! YANİ RUH YAKINLARDA OLMALI!


SONRA DÜNKÜ GECEYE BENZEYEN BİR GECEDE DEV BİR KURT, GÖLETLERİN BİRİNDEN SU İÇMEK İÇİN UZUN BİR YOLCULUK YAPAR.
BU BİZE EŞEKARILARINI KUSAN DEV KURT RUHU!
HANGİ GÖLETTEN SU İÇERSE ORADA ORTAYA ÇIKIYOR.
BİZ GELDİĞİMİZDEN BERİ RUH BİRÇOK KEZ BU VADİDEN GEÇTİ AMA HEP YALNIŞ GÖLETTE BEKLİYORDUK.
=EHH=
SANIYORUM YİNE KAÇIRDIK. EĞER BURASI DOĞRU OLSAYDI ÇOKTAN BURADA OLURDU.
DENEMEYE DEVAM EDECEĞİZ, ÜZGÜNÜM.


--RUHLAR İLE İNSANLAR ARASINDAKİ BÜYÜK KÖPRÜSÜN. BİLİYORUZ, BİLİYORUZ!
HAYIR! BAŞKA BİR YOLU OLMALI! SONUÇTA BEN AVATARIM. RUHLAR İLE--
RUHLAR DÜNYASINA GEÇİP ORADAKİ DEV KURT RUHUNU BURAYA GETİRMEYE ÇALIŞACAĞIM.
PEH! TAM BİR ZAMAN KAYBI!
HEY BEKLE, NEREYE?
AZULA!
BU KADAR YOLU İKİ PİS EVSİZE YARDIM ETMEK İÇİN Mİ GELDİK? YOKSA ANNEMİZİ BULMAK İÇİN Mİ?


AANG'İN AVATAR OLDUĞUNU BİLİYORSUN. İŞİ YARDIM ETMEK.
VE BİZ DE ONUN ARKADAŞI-- ONUN TAKIMIYIZ. YANİ BİZİM DE İŞİMİZ BU.


ARTIK ATEŞ LORDU OLMAK İSTEMİYOR MUSUN, ZUZU? ARKADAŞLARINLA DÜNYAYI DOLAŞIP ZAVALLILARA YARDIM ETMEK İSTEMENE ŞAŞMAMALI.
BEN ÖYLE BİRŞEY DEMEDİM.

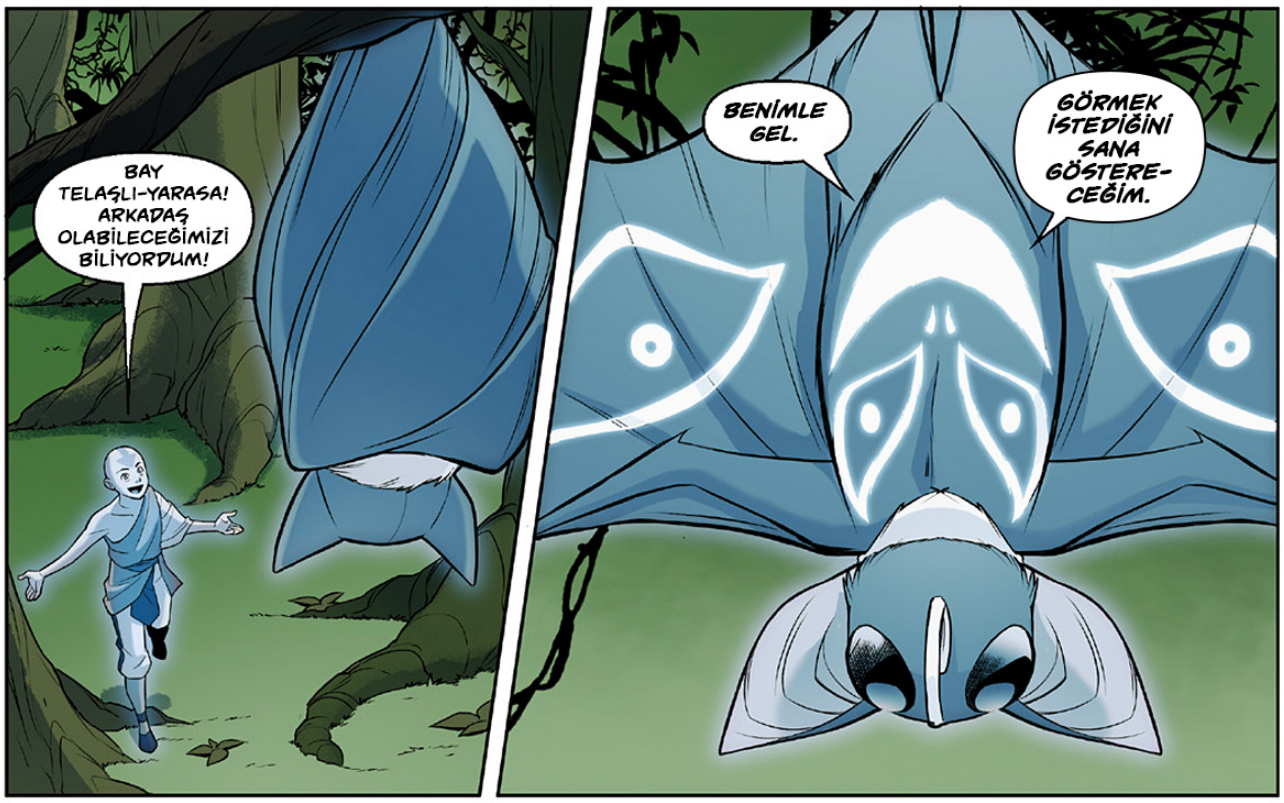

GLUP!
BEKLE-- HEPSİNİ O MU PLANLADI?

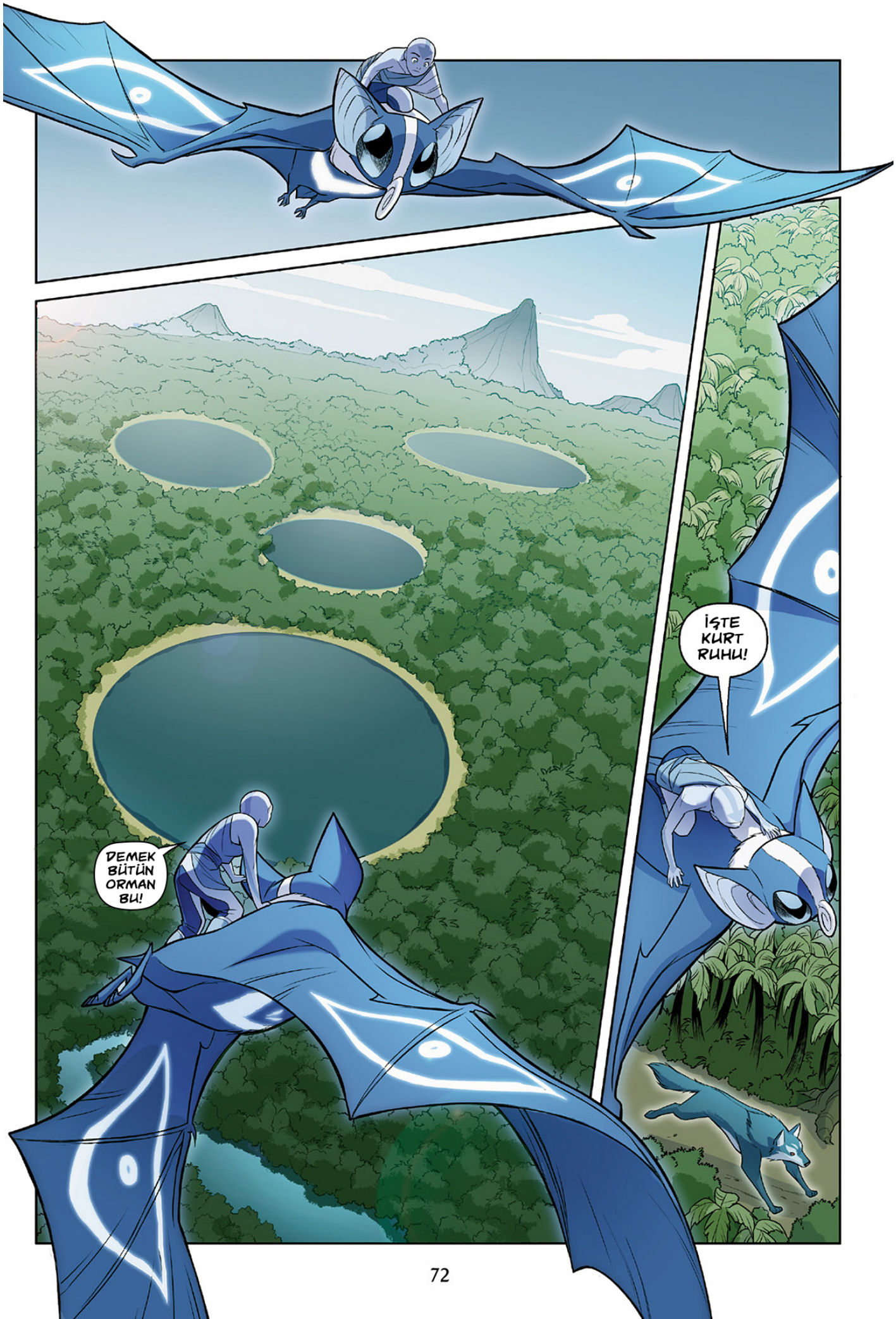

SANA YAKLAŞIYORUM DEĞİL Mİ ANNE?! O YÜZDEN Mİ BU İKİ EVSİZİ GÖNDERDİN?! YAVAŞLAMAM İÇİN?!

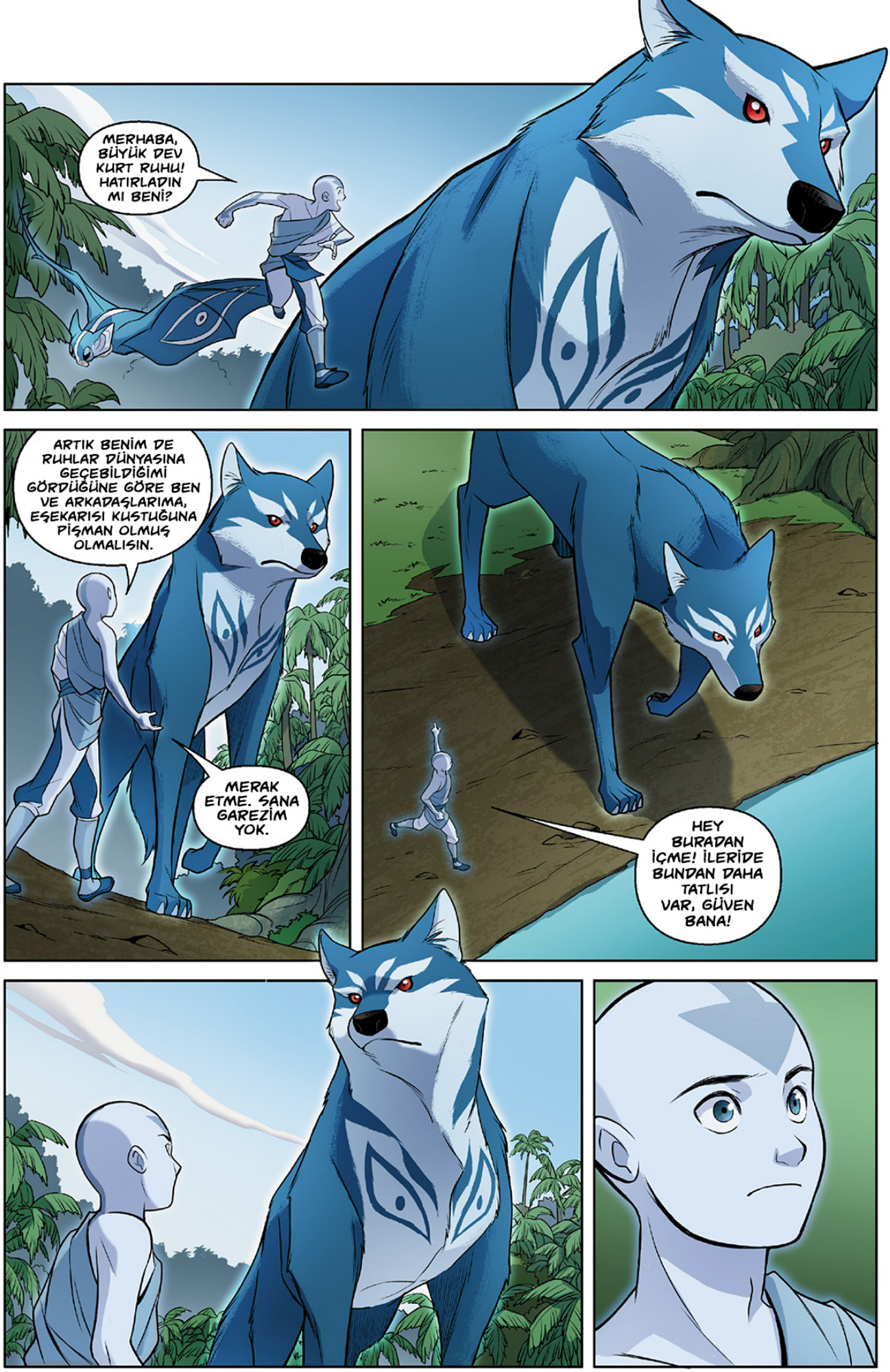

DUR!
BU ASLA İŞE YARAMAYACAK!


BENİ ANLADIN MI ANNE?! BU ASLA İŞE ARAMAYACAK!!
KRK-ZZT
YAPMA...
ZZZZZZT--
SANA DUR DEDİM!
-KROOOM!
HAYIR!


VAAY!


BAY TELAŞLI-YARASA! ARKADAŞ OLABİLECEĞİMİZİ BİLİYORDUM!
BENİMLE GEL.
GÖRMEK İSTEDİĞİNİ SANA GÖSTERE-CEĞİM.


İŞTE KURT RUHU!
DEMEK BÜTÜN ORMAN BU!


MERHABA, BÜYÜK DEV KURT RUHU! HATIRLADIN MI BENİ?
ARTIK BENİM DE RUHLAR DÜNYASINA GEÇEBİLDİĞİMİ GÖRDÜĞÜNE GÖRE BEN VE ARKADAŞLARIMA, EŞEKARISI KUSTUĞUNA PİŞMAN OLMUŞ OLMALISIN.
MERAK ETME. SANA GAREZİM YOK.
HEY BURADAN İÇME! İLERİDE BUNDAN DAHA TATLISI VAR, GÜVEN BANA!


DUR GERİ DÖN!
NEREYE GİDİYORUZ?
AAAAAAA!


KURDUMA SANKİ SIRADAN BİR YÜK HAYVANIYMIŞ GİBİ BİNMEYE CESARET EDENDE KİM?!
BENİM ADIM AANG...
HHH... HHHH...
...BEN AVATARIM. PEKİ YA SEN KİMSİN?


BEN YÜZLERİN ANNESİYİM!



Bölüm 3'ün çevirisine, dijital versiyonu çıktığında başlayacağız.

- TAKİPTE KALIN -

ARAYIŞ · BÖLÜM 3

www.birdizihaber.com www.avatarturk.net

MIKE RICHARDSON
President and Publisher

NEIL HANKERSON
Executive Vice President

TOM WEDDLE
Chief Financial Officer

RANDY STRADLEY
Vice President of Publishing

MICHAEL MARTENS
Vice President of Book Trade Sales

ANITA NELSON
Vice President of Business Affairs

SCOTT ALLIE
Editor in Chief

MATT PARKINSON
Vice President of Marketing

DAVID SCROGGY
Vice President of Product Development

DALE LAFOUNTAIN
Vice President of Information Technology

DARLENE VOGEL
Senior Director of Print, Design, and Production

KEN LIZZI
General Counsel

DAVEY ESTRADA
Editorial Director

CHRIS WARNER
Senior Books Editor

DIANA SCHUTZ
Executive Editor

CARY GRAZZINI
Director of Print and Development

LIA RIBACCHI
Art Director

CARA NIECE
Director of Scheduling

TIM WIESCH
Director of International Licensing

MARK BERNARDI
Director of Digital Publishing